****

**Tudalen Gynnwys**

**Ynglŷn â Cymorth i Ferched Cymru Tudalen 3**

**Ynglŷn ag Anabledd Cymru Tudalen 3**

**Rhagarweiniad Tudalen 4**

**Crynodeb o’r Argymhellion Tudalen 5**

**Crynodeb o Adroddiad 2011 ‘Cam-drin Domestig Menywod Anabl’ Tudalen 6**

**Trais yn erbyn Menywod, Cam-drin Domestig a Thrais Rhywiol Tudalen 7**

**Canfyddiadau’r Arolygon Tudalen 9**

**Addasiadau a wnaed i wasanaethau Tudalen 11**

**Astudiaeth Achos: Adroddiad gan Weithiwr Lloches Tudalen 13**

**Natur y cam-drin a ddioddefir Tudalen 14**

**Datgeliad: wrth bwy y dywedodd Goroeswyr am y cam-drin a beth oedd**

**yr ymateb cyntaf? Tudalen15**

**Ymatebion yn dilyn datgeliad Tudalen 18**

**Astudiaeth Achos: Margot Tudalen 20**

**Pa rwystrau y mae Goroeswyr anabl yn eu hwynebu wrth gael gafael ar gymorth? Tudalen 21**

**Sut oeddech chi’n teimlo am y cymorth a gynigiwyd a beth fyddai’n ei wneud**

**yn haws pe baech yn adrodd eto? Tudalen 23**

**Enghraifft o Arferion Gorau: Cymorth i Fenywod Cyfannol Tudalen 24**

**Enghraifft o Arferion Gorau: Gwasanaethau Cam-drin Domestig Caerfyrddin Tudalen 25**

**Casgliad Tudalen 25**

**Argymhellion Tudalen 26**

**Diolch i oroeswyr cam-drin ac i’r gwasanaethau arbenigol canlynol a gyfrannodd at yr adrodddiad hwn:**

****

**Ynglŷn â Cymorth i Ferched Cymru**

Cymorth i Ferched Cymru yw’r corff ymbarél yng Nghymru sy’n cefnogi ac yn darparu cynrychiolaeth genedlaethol i wasanaethau annibynnol yn y trydydd sector sy’n gweithio i ddileu Trais yn erbyn Menywod, Cam-drin Domestig a Thrais Rhywiol (sy’n cynnwys ein haelodaeth o wasanaethau arbenigol ac aelodau rhanbarthol Fforymau Darparwyr Gwasanaethau Arbenigol Trais yn erbyn Menywod, Cam-drin Domestig a Thrais Rhywiol).

Fel corff ymbarél, ein prif bwrpas yw atal cam-drin domestig, trais rhywiol a phob math o drais yn erbyn menywod a sicrhau gwasanaethau o ansawdd uchel i oroeswyr, a’r rheini yn wasanaethau sydd wedi’u llywio gan anghenion, sy’n ymateb i rywedd ac sy’n holistig. Cydweithiwn yn genedlaethol i integreiddio a gwella ymatebion ac arferion cymunedol yng Nghymru; darparwn gyngor, gwasanaethau ymgynghori, cefnogaeth a hyfforddiant i gyflenwi gwelliannau polisi a gwasnanaeth ar draws gwasanaethau’r llywodraeth, gwasanaethau cyhoeddus, preifat a thrydydd sector ac o fewn cymunedau, a hynny er budd goroeswyr. Rydym ni hefyd yn darparu’r Llinell Gymorth Byw Heb Ofn a ariennir gan Lywodraeth Cymru a phartneriaeth Gwasanaeth Hyfforddi Cenedlaethol, ac rydym yn treialu prosiect Gwasanaethau Grymuso ac Addysgu Goroeswyr (SEEds), sy’n cefnogi goroeswyr i ddod at ei gilydd i ddylanwadu ar welliannau mewn gwasanaethau cyhoeddus a chomisiynu ac i’w llywio ynghyd ag i fod yn gymorth i newid agweddau.

**Ynglŷn ag Anabledd Cymru**

Anabledd Cymru yw’r corff cenedlaethol o sefydliadau pobl anabl sy’n ymdrechu i gyfalwni hawliau a chydraddoldeb pob person anabl. Ein rôl graidd yw i drosgwlyddo safbwyntiau a blaenoriaethau ein haelodau i’r llywodraeth gyda’r nod o lywio a dylanwadu ar bolisïau.

Anabledd Cymru yw’r prif gorff yng Nghymru sy’n hyrwyddo deall, mabwysiadu a gweithredu’r Model Anabledd Cymdeithasol, sy’n cydnabod bod pobl yn fwy anabl o ganlyniad i gynllunio gwael, gwasanaethau anhygyrch ac agweddau pobl eraill nag o ganlyniad i’w nam eu hunain.

Mae Anabledd Cymru yn lobïo ac yn ymgyrchu ar ystod eang o faterion gan gynnwys yr hawl i fyw’n annibynnol, mynediad i’r amgylchedd adeiledig a mynd i’r afael â thlodi. Fel corff ymbarél sy’n cael ei

redeg a’i reoli gan bobl anabl, cefnogwn ein haeloadu ar lawr gwlad trwy ddarparu gwybodaeth, a chyfleoedd hyfforddi a datbylygu. Mae gennym hanes llwyddiannus o gyflenwi prosiectau arloesol gan gynnwys datblygu canolfannau byw yn annibynnol, cwmnïau cydweithredol taliadau uniongyrchol ac o gefnogi ymchwil wedi’i gyd-gynhyrchu gan sefydliadau pobl anabl a chyrff academaiddd.

**Ynglŷn â’r Adroddiad hwn**

Mae’r canfyddiadau o’r cyd-adroddiad hwn wedi’u tynnu o ddadansoddiad o ymatebion i dri arolwg a gyflwynwyd i wasanaethau arbenigol ac i oroeswyr cam-drin, yn 2018. Mae’r dulliau’n cynnwys ymchwil desg, holiaduron ar-lein ac astudiaethau achos.

Dosbarthodd Cymorth i Ferched Cymru ac Anabledd Cymru ddau arolwg; un ar gyfer gwasanaethau arbenigol trais yn erbyn menywod, cam-drin domestig a thrais rhywiol, ac un ar gyfer goroeswyr a ddarparwyd hefyd ar ffurf hawdd ei darllen. Rhannodd Anabledd Cymru yr arolwg gyda’u rhwydweithiau eu hunain hefyd.

Roedd modd i’r holl gyfranogwyr rannu eu profiadau yn gyfrinachol, felly ni ofynnwyd am unrhyw wybodaeth adnabod, a lle bo enwau wedi’u defnyddio, fe’u newidiwyd.

**Rhagarweiniad**

Yn 2011 cydweithiodd Anabledd Cymru, Cymorth i Ferched Cymru a Phrifysgol Morgannwg ar brosiect ymchwil i edrych ar brofiadau menywod anabl a effeithiwyd gan am-drin domestig yng Nghymru.

Amcan allweddol prosiect ymchwil *Cam-drin Domestig Menywod Anabl* oedd i gasglu lleisiau menywod anabl sydd wedi dioddef cam-drin domestig nad oeddent wedi’u clywed o’r blaen ac i bontio’r bwlch data ar gam-drin domestig menywod anabl yng Nghymru. Yn arwyddocaol, fe ganfuom nad yw nifer o wasanaethau sy’n darparu cymorth i fenywod anabl bob amser yn adnabod dioddefwyr cam-drin ac felly nad ydynt yn medru eu cyfeirio at y gwasanaethau priodol. Nid yw gwasanaethau sy’n darparu cymorth i fenywod sy’n adrodd ar gam-drin bob amser yn ymateb yn briodol i fenywod sydd â nam corfforol neu nam ar y synhwyrau, anghenion dysgu ychwanegol neu gyflwr iechyd meddwl. Gall hyn amrywio o gael mynediad at loches i gymorth personol, cymorth cyfathrebu neu wybodaeth wedi’i darparu ar ffurfiau priodol.

Yn ystod yr wyth mlynedd ers cyhoeddi’r adroddiad, bu llawer o gynnydd o safbwynt mynd i’r afael â cham-drin domestig, trais rhywiol a phob math o drais yn erbyn menywod a’i atal. Yn 2015, deddfwyd Deddf Trais yn erbyn Menywod, Cam-drin Domestig a Thrais Rhywiol (Cymru), er mwyn gwella ymateb y sector cyhoeddus ac gwella ataliad, amddiffyn a chymorth i bobl a effeithiwyd gan drais yn erbyn menywod, gan gynnwys cam-drin domestig a thrais rhywiol.

Mae gennym bellach hefyd ‘Strategaeth Genedlaethol ar Drais yn erbyn Menywod, Cam-drin Domestig a Thrais Rhywiol’ Llywodraeth Cymru, Fframwaith Hyfforddi Cenedlaethol i wasanaethau cyhoeddus i ‘Gofyn a Gweithredu’, gwelsom gyhoeddi ‘Gwybodaeth a chanllawiau ar gam-drin domestig: diogelu pobl hŷn yng Nghymru’, a chyhoeddi canllawiau newydd – ’Canllaw Arferion Da: Dull Addysg Gyfan’ – ar gyfer ysgolion a llywodraethwyr, Strategaethau rhanbarthol a ddatblygwyd gan awdurdodau lleol, byrddau iechyd a’u cydasiantaethau, a ‘Canllawiau Comisiynu’ statudol. Mae Llywodraeth Cymru hefyd wedi llywio creu dwy ymgyrch gyfathrebu genedlaethol: ‘Dyma Fi’ ar stereoteipio ar sail rhywedd a ‘Paid Cadw’n Dawel’.

Ar yr un pryd, dangosodd y mapio adnoddau a wnaed gan Cymorth i Ferched Cymru fod gwasanaethau arbenigol sy’n darparu cymorth o fewn cymunedau lleol wedi dioddef toriadau o flwyddyn i flwyddyn i’w cyllid yn gyffredinol, a bod mesuarau cyni yn y sector cyhoeddus yn parhau i effeithio ar fenywod - a menwyod lleiafrifol ac anabl – galetaf. Canfu adroddiad blynyddol Cymorth i Ferched Cymru ar gyfer 2018, [Adroddiad ar Gyflwr y Sector](http://www.welshwomensaid.org.uk/wp-content/uploads/2019/01/State-of-the-Sector-2018-Eng.pdf), er enghraifft, nad yw llawer o wasanaethau arbenigol ar

darws Cymru yn derbyn yr holl gyllid sydd ei angen arnynt er mwyn gweithredu gyda digon o gapasiti i ateb y galw am gymorth.

Nod y cyd-adroddiad hwn felly yw i ystyried beth y mae goroeswyr anabl yn ei ddweud wrthym yn awr am yr hyn sydd wedi gwella, os unrhywbeth, ac am yr hyn sydd angen ei newid.

Rhoddywd ystyriaeth arbennig i faterion a godwyd gyda ni yn 2011, ond y tro hwn fe ofynnwyd gennym hefyd am fynediad diweddar at wasanaethau statudol a’r ymatebion a gafwyd ganddynt.

Megis ag yn 2011, defnyddiwn Fodel Anabledd Cymdeithasol, sy’n cydnabod bod pobl yn fwy anabl o ganlyniad i gynllunio gwael, gwasanaethau anhygyrch ac agweddau pobl eraill nag o ganlyniad i’w nam eu hunain.

**CRYNODEB O’R ARGYMHELLION**

Wedi’u llywio gan adborth gan oroeswyr a gwasanaethau arbenigol, mae Anabledd Cymru a Cymorth i Ferched Cymru yn gwneud yr argymhellion allweddol canlynol yn seiliedig ar yr arlowg hwn (mae argymhellion pellach ar ddiwedd yr adroddiad hwn):

* Galwn am ymgorffori Confensiwn y Cenhedloedd Unedig ar Hawliau Pobl Anabl (UNCRDP) ym mholisïau a deddfwriaeth Cymru. Mae’r Confensiwn yn cyfeirio’n benodol at y gwahaniaethu lluosog a wynebir gan fenywod anabl ac mae’n galw am fesurau priodol gan y llywodraeth i sicrhau datblygiad, cynnydd ac awdurdod llawn i fenywod (Erthygl 6). Mae hefyd yn datgan hawl pobl anabl i ryddid rhag ecsbloetiaeth, cam-drin a phoenedigaeth o fewn a thu allan i’r cartref (Erthygl 16). Dylid cydnabod a gweithredu’r y Confenswin yn llawn trwy bolisïau a gwasanaethau er mwyn mynd i’r afael â thrais yn erbyn menywod, cam-drin domestig a thrais rhywiol.
* Dylai asiantanethau weithio i adnabod goroeswyr anabl a’u profiadau o gam-drin cyn gynted â phosibl, trwy ymholi, a sicrhau bod staff wedi’u hyfforddi i ddeall ac i wybod sut i liniaru a lleihau’r rhwystrau penodol sy’n wynebu pobl anabl wrth geisio gwneud datgeliad.
* Mae angen i asianataethau adnabod y ffurfiau penodol posibl o drais yn erbyn menywod anabl.
* Dylai gwybodaeth hygyrch ynghylch trais yn erbyn menywod, cam-drin domestig a thrais rhywiol fod ar gael mewn sawl ffurf.
* Dylai ymgyrchoedd cyhoeddusrwydd sydd wedi’u hanelu at fynd i’r afael â cham-drin domestig gynnwys pobl anabl ac amrywiaeth ar draws gwahanol fathau o amhariadau o fewn gwahanol gymunedau, gan gydnabod nad yw pobl anabl yn grŵp unffurf.
* Dylai cyhoeddusrwydd a deunyddiau gynnwys negeseuon sy’n lleihau ac yn herio mythau sy’n beio dioddefwyr.
* Dylai asiantaethau gofnodi ac adrodd gwybodaeth am nodweddion goroeswyr a drwgweithredwyr yn rheolaidd h.y. rhyw, oed, cyfeiriadedd rhywiol, ethnigrwydd, statws mewnfudo, ac anabledd – i hoelio sylw ar yr hyn y mae angen i asiantaethau ei wneud yn well ac ar sut y dylent addasu i anghenion yn hytrach na disgwyl i bobl addasu iddyn nhw.

Am argymhellion penodol ar gyfer asianatethau, gweler y casgliad ar ddiwedd yr adroddiad hwn os gwelwch chi’n dda.

**CRYNODEB O “*CAM-DRIN DOMESTIG MENYWOD ANABL”* 2011**

Canfu adroddiad 2011 y gall goroeswyr anabl ddisgyn trwy’r rhwyd yn y gwasanaeth a ddarperir, gan efallai nad oes gan wasanaethau arbenigol cam-drin domestig yr adnoddau i ddelio ag agweddau penodol cam-drin a ddioddefwyd gan fenywod anabl, a dim ond ychydig o sefydliadau o bobl anabl neu sefydliadau ar gyfer pobl anabl sy’n ystyried bod delio gyda cham-drin domestig yn rhan o’u gorchwylion.

Canfu’r adroddiad fod polisïau ac ymarferion cenedlaethol a lleol yn brin o fesurau priodol i sicrhau bod menywod anabl yn derbyn y lefel briodol o gymorth ar yr adeg gywir.

Roedd tystiolaeth hefyd yn awgrymu yr ystyrir menywod anabl i fod yn llai galluog ac yn darged hawdd ac felly maen nhw’n debygol o fod yn fwy agored i gam-drin.

Roedd canfyddiadau allweddol yr adroddiad yn cynnwys:

* Roedd data cyfyngedig ar gael ynghylch pa mor gyffredin yw cam-drin domestig ymhlith menywod anabl yng Nghymru, data sydd ei angen i lywio polisïau ac ymarferion yn ymwneud â cham-drin domestig.
* Teimlai goroeswyr yr ystyriwyd weithiau nad oedd ganddynt hygrededd wrth geisio cymorth cam-drin domestig gan gyrff statudol.
* Roedd lefelau anghyson o ymgysylltu ac o holi ynghylch cam-drin gan wasanaethau gofal sylfaenol (h.y. meddygon teulu, Unedau Damweiniau ac Achosion Brys) pan fo menywod anabl yn ceisio cymorth am gam-drin domestig.
* Roedd prinder gwybodaeth hygyrch ynghylch cam-drin domestig mewn ystod o ffurfiau
* Roedd mynediad cyfyngedig at dai hygyrch ac at lety diogel mewn argyfwng oedd yn ateb gofynion mynediad menywod anabl.
* Roedd prinder tai hygyrch sy’n ateb gofynion menywod anabl.
* Roedd anghysonderau yn ymateb cyrff statudol i gam-drin domestig.
* Roedd diffyg Hyfforddiant Cydraddoldeb Anabledd ar gyfer darparwyr gwasanaethau. Er enghraifft, dim ond 46% o wasanaethau cam-drin domestig a arolygwyd oedd wedi derbyn Hyfforddiant Cydraddoldeb Anabledd.
* Roedd darpariaeth anghyson o ran gwasanaethau cymorth hygyrch ar gyfer cam-drin domestig.
* Nododd darparwyr gwasanaethau fod capasiti ac adnoddau cyfyngedig yn rhwystr allweddol a oedd yn eu hatal rhag gwneud addasiadau i’r amgylchedd adeiledig er mwyn gwella mynediad corfforol er budd goroeswyr cam-drin anabl.

Mae llawer o’r canfyddiadau blaenorol hyn yn parhau i fod yn heriau i oroeswyr yn 2109, fel yr amlinellir isod.

Mae cyflymder y newid yn siomedig ond nid yw’n syndod. Mae effaith mesurau cyni – sy’n effeithio fwyaf ar fenywod ac ar fenywod lleiafrifol ac anabl yn arbennig – a’r sgîl effeithiau a gafodd ar wasanaethau arbenigol, gwasanaethau cymorth eraill ac ar y sector cyhoeddus, yn debygol o fod yn ffactor cyfrannol yma[[1]](#footnote-1). Gwaethygir anghydraddoldebau ar draws cymunedau Cymru gan doriadau hirdymor i wariant cyhoeddus, gan raniadau dosbarth, stereoteipio ar sail rhywedd a normau cymdeithasol o fewn cymunedau. Er enghraifft, canfu Adroddiad Comisiwn Cydraddoldeb a Hawliau Dynol Cymru ar Dai a Phobl Anabl mai dim ond un o bob 22 awdurdod lleol sy’n gosod targed canrannol ar gyfer tai hygyrch ac addasadwy a bod dros hanner yr awdurdodau lleol yn nodi bod diffyg cyllid ar gyfer addasiadau yn her[[2]](#footnote-2). Mae pobl anabl yng Nghymru hefyd yn fwy tebygol o fod mewn tlodi, yn llai tebygol o fod mewn gwaith ac yn meddu ar lai o gymwysterau na phobl nad ydynt yn anabl, a’r cyfraddau hyn yw’r uchaf yn y DU. Mae 39% o bobl anabl mewn tlodi o’u cymharu â 22% o bobl nad ydynt yn anabl; pobl anabl sy'n wynebu'r bwlch cyflogaeth ehangaf â phobl nad ydynt yn anabl na gweddill y DU.[[3]](#footnote-3)

**TRAIS YN ERBYN MENYWOD, CAM-DRIN DOMESTIG A THRAIS RHYWIOL**

Dioddefir trais yn erbyn menywod a merched ar lefel epidemig yn fyd-eang ac yn genedlaethol: mae 1 ***ym mhob 3 menyw yn dioddef rhyw fath o drais a cham-drin yn ysod eu bywyd[[4]](#footnote-4),*** ac yn arbennig drais a thrais rhywiol wrth law partner agos.

Y diffiniad o ***drais yn erbyn menywod a merched*** a ddefnyddir gan Gonfensiwn Cyngor Ewrop ar atal a threchu Trais yn erbyn Menywod a Thrais Domestig 2011 (Confensiwn Istanbu) a lofnodwyd gan lywodraeth y DU yw:

“Deellir bod trais yn erbyn menywod yn torri hawliau dynol ac yn fath o wahaniaethu yn erbyn menywod ac y dylai olygu pob gweithred o drais ar sail rhywedd sy’n arwain at, neu sy’n debygol o arwain at, niwed corfforol, rhywiol, seicolegol neu economaidd neu ddioddefaint i fenywod, gan gynnwys bygythiadau o weithredoedd o’r fath, rheolaeth gymhellol neu amddifadedd mympwyol o ryddid, boed hynny mewn bywyd cyhoeddus neu fywyd preifat.”

Golyga hyn y cydnabyddir pob math o drais yn erbyn menywod o fewn y diffiniad. Mae hyn yn cynnwys, er enghraifft, treisio, trais domestig, priodas dan orfod a throseddau ar sail anrhydedd fel y’u gelwir, enwaedu benywod, stelcian, masnachu a chamfanteisio’n rhywiol. O fewn y cyd-destun hwn, mae Confensiwn Istanbul yn diffinio ***trais domestig*** fel:

“… pob gweithred o drais corfforol, rhywiol, seicolegol neu economaidd sy’n digwydd o fewn y teulu neu’r uned ddomestig neu rhwng cyn-briod neu briod presennol neu bartneriaid, p’un a yw’r drwgweithredwr yn rhannu neu wedi rhannu’r un cartref â’r dioddefwr ai peidio”.

Mae ***trais rhywiol*** yn cynnwys unrhyw ymddygiad ymddangosiadol o natur rywiol nas dymunir as sy’n digwydd heb ganiatâd neu ddealltwriaeth. Mae hyn yn cynnwys: treisio ac ymosodiadau rhywiol, trais a cham-drin rhywiol (gan bartneriaid, aelodau’r teulu a chan ddieithriaid), aflonyddu rhywiol, cam-drin plant yn rhywiol, a chamfanteisio’n rhywiol, gan gynnwys mewn cysylltiad â masnachu a’r diwydiant rhyw.

Mae’r term “trais yn erbyn menywod a merched” yn adlewyrchu natur ryweddol y broblem, effaith anghymesur trais ar fenywod a merched, ac mae’n cwmpasu pob math o drais y mae menywod a merched yn ei ddioddef. Cefnogir y diffiniadau yng Nghonfensiwn Istanbul gan Strategaeth Genedlaethol Cymru.[[5]](#footnote-5)

Er bod y mathau hyn o drais a cham-drin yn cael eu dioddef yn bennaf gan fenywod a merched wrth law dynion; gall dynion a bechgyn hefyd fod yn ddioddefwyr o’r mathau hyn o droseddau. Mae’r perspectif hwn felly yn gosod cam-drin domestig, trais rhywiol a thrais yn erbyn menywod a merched fel math o wahanaiethu systematig o fewn cynlluniau strategol a chyflwyno ymatebion, tra’n cydnabod hefyd bod dynion a bechgyn yn ddioddefwyr rhai mathau o drais.

Er nad yw’r holl drais yn erbyn menywod yn digwydd o fewn cyd-destun cysylltiadau pŵer traddodiadol, mae ymddygiad drwgweithredwyr yn deillio o ymdeimlad o hawl a hwnnw wedi’i

gefnogi gan agweddau rhywiaethol, hiliol, gwahanaiethol ar sail anabledd, homoffobig a chan agweddau, ymddygiad a systemau gwahaniaethol eraill sy’n cynnal ac yn lluosogi anghydraddoldeb.

Mae Confensiwn y Cenhedloedd Unedig ar Hawliau Pobl Anabl yn cydnabod bod menywod a merched anabl yn arbennig yn aml mewn mwy o berygl ac yn dioddef gwahaniaethu lluosog[[6]](#footnote-6). Atgyfnerthir hyn gan naill ymchwil ar ôl y llall i brofiad menywod anabl o gam-drin.

Mae pobl anabl yn dioddef cyfraddau uwch anghymesur o gam-drin o’u cymharu â phobl nad ydynt yn anabl ac mae’r trias a ddioddefir hefyd yn seiliedig ar rywedd, gyda menywod anabl yn fwy tebygol o ddioddef trais a cham-drin a hynny dros gyfnodau hirach o amser. Canfu astudiaethau gan sefydliadau ar gyfer pobl anabl ac sydd wedi’u harwain ganddynt mewn mannau eraill yn y DU fod, er enghraifft:

* 80% o atgyfeiriadau i gwnsela arbenigol Deaf Hope wedi dioddef cam-drin[[7]](#footnote-7).
* Canfu Stay Safe East fod o leiaf 25% o ddefnyddwyr y gwasanaeth wedi dioddef cam-drin o fewn y teulu, gan gynnwys priodas dan orfod; dioddefodd 70% o ddefnyddwyr y gwasanaeth gam-drin wrth law partner, a llawer gan bartneriaid olynol; dioddefodd 20% o ddefnyddwyr y gwasanaeth gam-drin o fewn ysgolion a sefydliadau arbennig ac roedd y mwyfarif wedi dioddef mwy nag un math o gam-drin yn ystod eu bywyd[[8]](#footnote-8). Roedd bron pob un o ddefnyddwyr y gwasanaeth hefyd wedi’u cam-drin yn uniongyrchol oherwydd eu nam[[9]](#footnote-9). Er enghraifft, gwrthod mynediad at gymhorthion symud neu gyfathrebu, bwyta dan orfod, rhy ychydig neu ormod o feddyginiaeth a gwrthod cymorth allanol neu roi’r bai am anafiadau ar nam person. Gall y camdriniaethau hyn wedyn gael eu dwysáu wrth i’r sawl sy’n cam-drin ddefnyddio gwahaniaethu a wynebir gan fenywod anabl i’w rheoli ymhellach, megis amgylcheddau anhygyrch yn ei gwneud yn amhosibl i ddianc, cymorth cyfyngedig i fenywod anabl i fyw’n annibynnol a bygythiadau o’u rhoi mewn sefydliad neu o gymryd y plant oddi wrthynt.
* Canfu Vision Sense fod dynion a menywod anabl o fewn gwasanaethau seiciatrig ddwy i wyth gwaith yn fwy tebygol o ddioddef trais rhywiol neu gam-drin domestig nag yw trwch y boblogaeth. Mae menywod anabl hefyd ddwy i bedwair gwaith yn fwy tebygol o ddioddef trais rhywiol difrifol nag yw menywod nad ydynt yn anabl neu ddynion anabl ac mae plant anabl 3.7 gwaith yn fwy tebygol o fod yn ddioddefwyr trais a 2.9 gwaith yn fwy tebygol o fod yn ddioddefwyr trais rhywiol[[10]](#footnote-10).

Canfu ymchwil ym Mhrifysgol Caint[[11]](#footnote-11) hefyd fod 92% o weithwyr proffeisynol ac 84% o’r heddlu yn teimlo bod menywod ag anableddau dysgu yn ‘dargedau hawdd’ ar gyfer eu cam-drin. O ystyried mai sylfaen cam-drin domestig a rhywiol yw camddefnydd o bŵer a rheolaeth, gall drwgweithredwyr weld pobl ag anableddau dysgu fel rhai sy’n haws eu manipiwleiddio, haws eu hynysu, eu cam-drin a’u rheoli. Gellir ystyried bod canfyddiadau gan weithwyr proffesiynol ynghylch pam y mae bod yn anabl yn medru esbonio natur eu cam-drin yn gosod y bai ar y dioddefwyr: mae’n hanfodol bod y sawl sy’n gyfrifol am y cam-drin yn cael ei enwi fel hawl i reolaeth ac fel canlyniad i bŵer a braint – dynion yn aml.

Mae ymchwil ar brofiadau menywod ag anableddau dysgu sydd wedi dioddef cam-drin domestig wedi canfod bod gweithwyr proffeisynol a’r heddlu yn credu bod menywod ag anableddau dysgu yn cael

eu targedu’n fwriadol gan ddynion treisgar[[12]](#footnote-12). Canfu’r dadansoddiad o sampl o adolygiadau o ddynladdiadau domestig - Case Analysis on Domestic Homicide Reports[[13]](#footnote-13) - fod cyfrifoldebau gofal wedi ymddangos fel thema o fewn achosion o drais wrth law partner agos a thrais o fewn teulu o oedolion, sy’n aml yn medru disgrifio sefyllfa person anabl. ‘However, while the victims of IPV were mostly being cared for, with AFV the victim was a carer’, mae Stay Safe East hefyd yn glir ynghylch y perygl o beidio gweld trais yn erbyn menywod anabl fel rhywbeth sy’n seiliedig ar rywedd, mae’r mudiad yn rhybuddio pan ystyrir bod y cam-drin yn ganlyniad i’w ‘vulnerability rather than male violence’, nad yw hyn yn mynd i’r afael â’r hyn sy’n achosi trais ac nad yw’n herio ymddygiad y drwgweithredwr na’i ymdeimald o hawl nac yn rhoi i’r goroeswr gymorth pridodol gan y sector arbenigol. Mae Stay Safe East hefyd yn cydnabod bod cam-drin dynion anabl yn digwydd o fewn cyd-destun patriarchaidd; mae dynion anabl yn fwy tebygol o ddioddef cam-drin na dynion nad ydynt yn anabl, ‘this is caused by having less power within families than non-disabled men and this powerlessness is reinforced by expectations around masculinity.’

**Canfyddiadau’r Arolygon**

Dosbarthwyd tri arolwg yn Saesneg ac yn Gymraeg gan Anabledd Cymru a Cymorth i Ferched Cymru, ymhlith goroeswyr ac ymhlith gwsanaethau arbenigol, gan gynnwys un ar ffurf hawdd ei darllen.

Ymatebodd 41 o bobl i’r arolwg ar gyfer goroeswyr, a nododd 25 ohonynt eu bod yn oroeswyr anabl (wrth ymateb i’r cwestiwn ‘Ydych chi’n ystyried eich hun yn berson anabl?’). Nid yw’n glir o’r 16 na nododd eu bod yn anabl a oedd ganddynt nam ond nad oeddent yn ystyried eu bod yn anabl neu nad oeddent mewn gwririonedd yn anabl.

Rhoddwyd gwybodaeth a chymorth a mynediad at linell gymorth Byw Heb Ofn\*\* i’r holl oroeswyr a ymatebodd i’r holiaduron.

O’r ymatebion gan wasanaethau arbenigol fe ganfuwyd gennym bod:

* 382 o oroeswyr anabl, o’r rheini a ymatebodd, wedi’u cyfeirio ati wasanaethau arbenigol am gymorth yn ystod 2017/18
* 75% o wasanaethau yn darparu adnoddau hygyrch neu’n darparu addasiadau ar gyfer goroeswyr anabl o fewn rhai o’u gwasanaethau
* 77% o addasiadau ac adnoddau a ddarparwyd gan wasanaethau yn ateb anghenion sy’n gysylltiedig â nam corfforol neu nam ar y synhwyrau.

Roedd mwyafrif y goroeswyr anabl a ymatebodd i’n harolygon yn fenywod (92%), wedi’u nodi fel heterorywiol (59%), ‘Gwyn Prydeinig’ (83%) a phlant ganddynt (72%). Dyweodd goroeswyr anabl hefyd wrthym fod ganddynt nam corfforol neu nam ar y synhwyrau (63%), salwch meddwl a chyflyrau iechyd cronig (58%), a bod angen addasiadau arnynt o ran cael mynediad at wasanaethau (58%) a bod angen addsaiadau i’r cartref arnynt (93%).

Datgelodd y mwyafrif o oroeswyr anabl iddynt ddioddef trais o fewn cyd-destun cam-drin domestig, gyda’r mwyafrif yn nodi bod y drwgweithredwr yn (gyn) bartner gwrywaidd. Nid yn annisgwyl, fe welsom hefyd fod llawer wedi datgelu drwgweithredwyr niferus, gan gynnwys nid yn unig bartneriaid ond aelodau’r teulu yn ogystal.

Un o’r themâu a godwyd o’r adborth a roddwyd gan oroeswyr anabl oedd anfodlonrwydd gydag ymateb yr heddlu pan wnaethant adrodd am y cam-drin, a oedd hefyd yn nodedig gan i’r adborth hwn ymddangos yn ein hadroddiad yn 2011 hefyd. Y tro hwn, nodod bron i hanner (47%) y goroeswyr anabl a gyfranogodd yn yr arolwg eu pryderon ynghylch y ffaith na ddigwyddodd unrhyw beth i’r sawl a gyflawnodd y cam-drin, wedi’r datgeliad.

Dim ond 33% o oroeswyr anabl a ymatebodd i’n harolygon a gafodd eu hatgyfeirio neu a gafodd fynediad at wasanaeth arbenigol sy’n cefnogi goroeswyr trais yn erbyn menywod, cam-drin domestig neu drais rhywiol. O’r rheini, nododd 17% iddynt dderbyn cefnogaeth gan wasanaeth o fewn lloches.

Nododd goroeswyr fod yna rwystrau i gael mynediad at gymorth gan wasanaethau, rhestrau aros am gymorth arbenigol, diffyg mynediad at adnoddau priodol hygyrch a gynlluniwyd ar gyfer pobl anabl a diffyg mynediad at gymorth trwy gyfrwng y Gymraeg. Roedd y rhwystaru hyn yn dwysáu’r rhwystrau oedd gan oroeswyr eisoes i gael mynediad at gymorth (rhai a rannwyd gyda goroeswyr cam-drin nad oeddent yn anabl) oherwydd eu hofn, eu teimladau o gywilydd neu hunan-feio a’u pryderon ynghylch peidio â chael gwrandawiad, am beidio â chael eu credu na’u cymryd o ddifri wrth wneud datgeliad.

Yn 2017/18 cefnogwyd 12,166 o fenywod a phlant gan aelodaeth Cymorth i Ferched Cymru o wasanaethau arbenigol, gan gynnwys llochesau, cymorth cymunedol, gwasanaethau argyfwng trais rhywiol a chwnsela. O’r goroeswyr a gefnogwyd dros y flwyddyn, nododd 875 (12%) eu bod yn anabl.[[14]](#footnote-14)

Nid yw hyn yn arwydd bod llai o bobl anabl yn dioddef trais a cham-drin, ond i’r gwrthwyneb, roedd menywod â salwch hirdymor neu a oedd yn anabl yn fwy na dwywaith yn fwy tebygol o fod wedi dioddef rhyw fath o gam-drin wrth law partner (12.4%) yn ystod y 12 mis diwethaf na menywod nad oedd (5.1%) yn sâl neu’n anabl.

Mae llai o ddata ar gael am brofiadau eraill o gam-drin gan bobl anabl. Er enghraifft, mae priodas dan orfod pobl ag anableddau dysgu yn broblem gudd i raddau helaeth ac mae diffyg ymwybyddiaeth yn gyffredinol o nodweddion arbennig y math hwn o briodasau dan orfod. Yn 2017, roedd 125 (12.1%) o’r achosion o bridoasau dan orfod y deliodd yr Uned Priodas dan Orfod â nhw yn ymwneud â dioddefwyr ag anabledd dysgu.[[15]](#footnote-15)

Ychydig o ddata sydd ar gael yng Nghymru ar faint a mynychder y trais yn erbyn menywod, cam-drin domestig a’r trais rhywiol a ddioddefir neu a gyflawnir gan bobl anabl. Mae’r ffigurau bychain sydd ar gael gan wasanaethau yn adlewyrchu’n hytrach y rhwystrau ychwanegol sy’n wynebu pobl anabl wrth wneud datgeliad a chael mynediad at gymorth o’u cymharu â phobl nad ydynt yn anabl sy’n dioddef cam-drin domestig a rhywiol.

Fel yr esbonia Stay Safe East, mudiad sy’n gweithio gyda dioddefwyr anabl troseddau casieb: *‘The multiple opportunities for violence against disabled women are a direct result of the denial by society of choice and autonomy for disabled women’* felly mae’r sawl sy’n cam-drin yn aml yn medru rheoli’r goroeswr trwy ei nam neu ei hangenion cymorth.

Nododd gwasanaethau arbenigol yn bennaf gefnogi goroeswyr ag anghenion iechyd meddwl, nid yw hyn yn annisgwyl o ystyried y cysylltiadau rhwng trais yn erbyn menwyod a chyflyrau iechyd meddwl; mae 69% o fenywod sy’n cael mynediad at wasanaethau iechyd meddwl wedi dioddef trais domestig

a/neu rywiol[[16]](#footnote-16). Fel y pwysleisiodd un gwasanaeth; *‘cawsom 48 o atgyfeiriadau o’r Tîm Iechyd Meddwl ond mae’r mwyafrif o’n cleientiaid yn datgelu eu bod wedi cael diagnosis o gyflyrau neu eu bod ar fyddyginiaeth ar gyfer iselder a gorbryder’.*

Yn 2017-18:

* Atgyfeiriwyd 250 o oroeswyr a ddatgelodd angen am gefnogaeth iechyd meddwl am gymorth, a chefnogwyd 156 o oroeswyr a ddatgelodd angen am gefnogaeth iechyd meddwl.
* Pan ofynnwyd a oedd llai o oroeswyr anabl yn cael eu cefnogi nag o oroeswyr anabl a atgyfeiriwyd, nododd y mwyafrif wasanaethau fod y gwasanaeth yn llawn ar adeg yr atgygyfeirio.
* Nid oedd modd cefnogi 50% o oroeswyr oherwydd nad oedd y gwasanaethau yn medru cefnogi gofynion mynediad penodol neu am eu bod eisoes yn cefnogi goroeswyr eraill ag anghenion cymhleth.
* Cafodd y mwyafrif o oroeswyr a ddatgelodd angen am gymorth iechyd meddwl fynediad at wasanaethau megis cymorth cwnsela, rhaglenni gwaith grŵp, cymorth trais rhywiiol a cham-drin domestig o fewn y gymuned.
* Derbyniwyd 5 o atgyfeiriadau ar gyfer goroeswyr ag anghenion dysgu.
* Derbyniwyd 25 o atgyfeiriadau ar gyfer goroeswyr â nam corfforol neu nam ar y synhwyrau. O’r 25 hyn, cefnogwyd 15 ohonynt.
* Roedd y rhesywmau dros fethu â darparu cymorth wedi’u rhannu’n gyfartal ac yn cynnwys: “methu â chefnogi anghenion penodol”, “cefnogi eraill â’r un neu wahanol anghenion mynediad” neu roedd y “gwasanaeth yn llawn”.

**ADDASIADAU A WNAED I WASANAETHAU**

Canfu adroddiad 2011 nad oedd yr holl wasanaethau arbenigol yn medru darparu cymorth i fenywod anabl ag anghenion cymorth symud o gwmpas. Pryder darparwyr gwasanaethau yn yr adroddiad cynharach oedd diffyg darpariaeth ar gyfer defnyddwyr cadair olwyn a diffyg mynediad at gyllid a chymorth.

Wyth mlynedd yn ddiweddarach, mae canfyddiadau’n harolwg diweddaraf, er eu bod yn debyg o ran yr heriau sy’n wynebu gwasanaethau o safbwynt darparu gwasanaethau hygyrch, yn dangos bod mwy wedi’i gyflawni i wella ymatebion gan wasanaethau. Er gwaethaf adnoddau cyfyngedig, nododd gwasanaethau arbenigol a ymatebodd y camau canlynol a wnaed er mwyn cynyddu cymorth a darpariaeth ar gyfer goroeswyr anabl:

* Datblygu a gweithredu’n rhagweithiol bolisïau a gweithdrefnau i gefnogi goroeswyr ag anghenion cymorth iechyd meddwl.
* Darparu hyfforddiant i’r holl staff a hyrwyddo amgylcheddau sydd wedi’u llywio gan ystyriaethau seicolegol[[17]](#footnote-17).
* Sicrhau y neilltuir amser ychwnagegol ar gyfer cefnogi goroeswyr ag anawsterau dysgu.
* Draparu mynediad at waith papur sy’n hawdd i’w ddarllen.
* Sicrhau bod darpariaeth o gyfleusterau ac ystafelloedd hygyrch e.e. toiledau, ystafelloedd gwely hygyrch, larymau sy’n fflachio, darpariaeth o ddeunyddiau mewn print bras a Braille.
* Mae rhai gwasanaethau yn darparu lle ychwanegol o fewn eu gwasanaethau ar gyfer gofalwyr ac er mwyn cadw offer e.e. ar gyfer goroeswyr â nam niwrolegol.

*‘Rydym ni wedi ymrwymo i sicrhau bod ein gwasanaeth ar gael i unrhyw un yng Ngogledd Cymru, golyga hyn pe bai yna gleient ag anabledd nad oes modd i ni ei gynorthwyo, byddem yn ymdrechu i ateb ei anghenion gystal ag y medrwn.’*

*‘Mae ein swyddfeydd wedi’u haddasu ar gyfer anabledd corfforol ar y lloriau gwaelod*.’

Ers 2011, datblygodd Cymorth i Ferched Cymru y Safonau Ansawdd Gwasanaeth Cendlaethol, mae’r safonau hyn yn cefnogi gwasanaethau cam-drin domestig ar draws Cymru i ddangos tystiolaeth o ansawdd eu darparieth o fewn fframwaith ansawdd cenedlaethol. Maen nhw’n ffurfio set o feini prawf achrededig i aelodau Cymorth i Ferched Cymru ddangos tystiolaeth o ansawdd eu darpariaeth. Yn rhan o’r safonau hyn y mae’r disgwyliad bod ‘y sefydlaid yn dileu neu’n lleihau rhwystrau i fynediad corfforol, cymorth a chyfathrebu ar gyfer defnyddwyr gwasanaeth anabl ac yn defnyddio model cymdeithasol o anabledd yn hytrach na model meddygol er mwyn ateb anghenion defnyddwyr gwasanaeth anabl’. Hyd yn hyn, allan o 20 o aelodau Cymorth i Ferched Cymru (sy’n darparu gwsanaethau cam-drin domestig) sy’n gymwys ar gyfer y safonau, llwyddodd deg ohonynt yn yr asesiad ac mae pump yn y broses o’i gwblhau.

|  |
| --- |
| **Astudiaeth Achos – Adroddiad gan weithiwr lloches**  ‘Gweithiais mewn lloches lle gwnaed addasiadau iddi – golygai hyn ein bod ni’n gallu cefnogi nifer o fenywod a phlant anabl. Mae prinder enfawr o leoedd mewn llochesau sy’n addas ar gyfer menywod a phlant anabl ac felly yn aml roedd menywod ‘yn aros’ i gael mynediad i’n lloches ni.’  ‘Gweithiais gyda menyw, Angie\*, a oedd yn ddefnyddiwr cadair olwyn, roedd gan ei dau blentyn ryw anawsterau dysgu – tra bod ei gŵr bob amser wedi bod yn rheolaethol – gwaethygodd hyn wrth iddi fynd yn fwy sâl a dibynnol arno am ofal.’  ‘Oherwydd ei nam, roedd yn anodd i Angie fynd allan ar ei phen ei hunan ac felly nid oedd yn gallu cael gafael ar ffynonellau cymorth na chael mynediad at wasanaethau. Er bod gweithwyr cymdeithasol wedi’u cyfeirio at ei hachos, fe wrthodon nhw ymweld â’r cartref oherwydd pryderon am ymddygiad y gŵr. Penderfynodd cyfarfod amlasianataethol fod y teulu mewn perygl a chafodd Angie restr o lochesau i gysylltu â nhw gan ei thîm opsiynau tai lleol, ond ni roddwyd unrhyw ystyriaeth i sut byddai ei hanghenion iechyd yn cael eu hateb ac ni chafodd unrhyw gynlluniau eu gwneud ar gyfer parhau â’r gofal. Ar ôl ffonio am ddeuddydd, fy lloches i oedd yr un olaf iddi ei ffonio a’r unig un a allai ei derbyn.’  ‘Daethom ni o hyd i ysgol ar gyfer y plant, ond oherwydd diffyg mynediad ar gyfer cadair olwyn, nid oedd yn bosibl iddi hi gymryd y plant i’r ysgol, felly roedd rhaid i staff y lloches, oedd yn barod dan bwysau, yn gorfod cerdded y plant yn ôl ac ymlaen i’r ysgol yn ogystal â rhoi cymorth i Angie gyda thasgau byw bob dydd tra’n bod ni’n gwneud atgyfeiriadau at asiantaethau eraill.’  ‘Roedd yn rhwystredig iawn bod achos Angie a’i phlant wedi’i gau gan asiantaethau eraill yn yr ardal roedden nhw wedi dianc ohonyn nhw, golygai hyn fod rhaid i ni wneud atgyfeiriadau newydd ac aeth wythnosau heibio cyn cael gweithiwr cymdeithasol (a gwasanaethau eraill). Ar ben hyn, gwaethygodd ymddygiad y plant ac ar ôl blynyddoedd o gael ei gŵr yn rheoli trefn ddyddiol y plant, roedd yn anoddd i Angie osod ffiniau a threfn newydd.’  ‘Roedd yn amlwg bod angen i Angie a’i phlant ddychwelyd i’w sir gartref er mwyn bod yn agos at deulu am gymorth – ac arweiniodd hyn at drafodaethau hirwyntog gyda’r tîm opsiynau tai lleol.  Mae cymaint o rwystaru i unrhyw fenyw sy’n ceisio ymadael ac mae’r broses o ‘ail-gychwyn’ yn gallu cymryd amser, ond roeddwn i’n teimlo bod hyn yn waeth oherwydd nam Angie. Roedd bron yn amhosibl iddi fynd allan ar ei phen ei hun a chael gafael ar gymorth, ac roedd diffyg lle mewn llochesau’n nes at ei chartref lle gallai barhau i gael cefnogaeth gan deulu yn creu rhwystr arall i’w hannibyniaeth – ni ddylai erioed fod wedi cael ei gorfodi i symud i ffwrdd o’i rhwydwaith cefnogi.’  ‘Cymerodd gwasanaethau statudol fwy o amser i ymateb i ‘achos cymhleth’ Angie a phan oedd cymorth ar gael, yn aml nid hwnnw oedd y cymorth gorau ar yr adeg yna. Gwaethygodd hyn y sefyllfa, yn hytrach na’i helpu.’  ‘Teimlaf y byddai cyfleustarau hygyrch wedi’u dylunio’n well wedi gwneud byd o whaniaeth – gan fod Angie’n defnyddio dau fath o gadair olwyn a ffrâm cerdded, roedd lle yn brin. Ond elwodd gymaint ar natur gymunedol y lloches – dydw i ddim yn credu byddai wedi ymdopi mewn llety annibynnol.’  ‘Rwyf mor falch ein bod ni wedi gallu cefnogi Angie, ond mae’r ffaith eu bod nhw wedi gorfod symud ar draws y wald a dioddef anawsterau gydag ond ychydig o wasanaethau yn eu lle, dim ond i symud nôl i’w hardal eu hunain yn rhwystredig – petai’r asiantaethau oedd yn cefnogi’r teulu yma yn y lle cynta wedi gwneud gwaith gwell, yna credaf gallai’r symud yma fod wedi’i reoli mewn ffordd lawer gwell.’ |

**NATUR Y CAM-DRIN A DDIODDEFIR**

Gofynnodd yr arolwg yn fyr am y mathau o gam-drin, a chanolbwyntiodd ar wasnaethau, os o gwbl, a gyrchwyd, ac ar y canlyniadau i oroeswyr a drwgweithredwyr.

Datgelodd hanner y goroeswyr anabl a ymatebodd i’r arolygon hyn iddynt ddioddef cam-drin wrth law mwy nag un drwgweithredwr. Mae gwasanaethau arbenigol eisoes yn cydnabod ac yn cefnogi goroeswyr sydd wedi dioddef cam-drin lluosog a chynyddol, yn aml wrth law nifer o gamdrinwyr, yn ystod eu bywyd, ond awgryma adborth gan oroeswyr fod angen codi ymwybyddiaeth nifer o bobl mewn gwasanaetahu cyhoeddus am hyn a sut mae’n effeithio’n benodol ar oroeswyr anabl neu leiafrifol eraill sy’n wynebu rhwystrau ychwanegol wrth geisio cymorth*.*

*‘Dim ond wedyn y sylweddolais imi gael fy ngham-drin a bod gan bob partner/teulu ffordd wahanol o gam-drin’*

Nododd 83% o oroeswyr anabl iddynt ddioddef trais corfforol, a dioddefodd 75% o oroeswyr ymddygiad rhywiol nad oeddent ei eisiau. Datgelodd ychydig llai na thraean (30%) iddynt ddioddef camfanteisio’n rhywiol.

Datgelodd yr holl oroeswyr a ymatebodd iddynt ddioddef cam-drin llafar, seicolegol ac emosiynol. Nododd dros dri chwarter y goroeswyr (78%) iddynt ddioddef cam-drin ariannol a 69% iddynt ddioddef stelcian.

Roedd ychydig yn llai na hanner y goroeswyr (41%) wedi dioddef cam-drin am dros ddwy flynedd ac yn nodi bod y cam-drin yn dal i fynd yn ei flaen.

Datgelodd 95% o oroeswyr mai dynion oedd drwgweithredwyr eu cam-drin, a dioddefodd 14% o oroeswyr wrth law dynion a menywod. Nododd 82% o oroeswyr fod y cam-drin yn dod o bartner treisgar, a dywedodd 27% fod eu camdriniwr yn berthynas.

Gwyddom o brofiad y dioddefir cam-drin ariannol yn aml gan fenywod ond nid yw bob amser yn cael ei gydnabod felly, o ganlyniad mae hyn yn debygol o gael ei dangofnodi. Canfu ymchwil Prifysgol Caint[[18]](#footnote-18) fod cam-drin ariannol yn gyffredin ymhlith menwyod ag anableddau dysgu. Dengys ymchwil hefyd fod menwyod sy’n cael mynediad at wasanaethau arbenigol cam-drin domestig yn adrodd ar gyfraddau uchel o gam-drin ariannol, yn amrywio o 43% i 98%[[19]](#footnote-19) a chanfu astudiaeth o fynychder cenedlaethol i un ym mhob pum menyw nodi iddynt ddioddef cam-drin ariannol wrth law ei phartner agos presennol/cyn-bartner agos[[20]](#footnote-20).

Gellir defnyddio nam hefyd i ddwysáu’r cam-drin neu i beidio â chael eich dal i gyfrif am y cam-drin. Er enghraifft, canfu Deaf Hope fod drwgweithredwyr clyw yn defnyddio nam person ar y clyw fel ffordd arall o’u cam-drin. Gwyddom fod drwgweithredwyr clyw hefyd yn defnyddio eu nam ar y clyw fel esgus i osgoi erlyniad a bod achosion llys wedi darfod o ganlyniad i brinder cyfieithwyr.[[21]](#footnote-21)

**DATGELIAD: WRTH BWY Y DYWEDODD GOROESWYR AM Y CAM-DRIN A BETH OEDD YR YMATEB CYNTAF?**

Dywedodd dros hanner (59%) goroeswyr anabl wrth ffrind am eu profiad o gam-drin a datgelodd 50% o oroeswyr eu cam-drin i aelod o’r teulu. Yn gyffredinol, roedd y profiad o adrodd wrth deulu neu ffrindiau yn gadarnhaol, gyda’r mwyafrif yn nodi iddynt deimlo bod pobl yn eu credu. Mae’r ffigwr hwn yn ategu canfyddiadau eraill am rôl hanfodol ‘rhwydweithiau anffurfiol’.[[22]](#footnote-22)

Dywedodd 55% o oroeswyr wrthym iddynt hysbysu’r heddlu yn ddiweddar am y cam-drin. Mae’n gadarnhaol bod 67% o’r rheini a hysbysodd yr heddlu yn teimlo, ar adeg y datgeliad, eu bod yn eu credu[[23]](#footnote-23), ond roedd yna enghreifftiau gan rai goroeswyr o hyd o arfer ddrwg sy’n achos pryder:

* Dyweodd un fenyw wrthym i’r heddwas awgrymu ei bod wedi ymosod ar y drwgweithredwr honedig - *‘dywedodd yr heddlu fod ganddo grafiad bach ar ei law’* (gan gyferirio at y drwgweithredwr).
* Dywedodd rhai menywod wrthym iddynt deimlo nad oedd pobl yn eu credu a effeithiodd ar eu teimlad o ddiogelwch ac ar eu gallu i gael mynediad at ddiogelwch a chyfiawnder yn y dyfodol – “*Credodd yr heddlu y fersiwn o’r digwyddiadau a nododd y person a wnaeth fy ngham-drin’* … Nododd menyw arall - *‘Cefais fy ngorfodi i dynnu fy nghwyn yn ôl gan i’m cyn-ŵr ddweud wrth fy mab imi ffugio cwynion o gam-drin yn ei erbyn. A hynny er iddo gael ei ddedfrydu saith mlynedd yn gynt am ymosod arna i ac i orchymyn atal gydol oes gael ei sefydlu. O ganlyniad nid wyf wedi gallu gadael fy nghartref yn ystod y chwe mis diwethaf. Rwy’n byw mewn ofn, gallai fy nghyn-ŵr fy nhreisio nesaf a byddai neb yn gwneud unrhyw beth i’m helpu’ ‘*
* Teimlai rhai menywod i weithwyr proffesiynol fychanu eu profiadau cynyddol o gam-drin – ‘*teimlai’r heddlu fod fy nghwynion yn ddibwys ond roedden nhw i gyd yn creu darlun mwy i mi’.* Pwysleisia hyn bwysigrwydd dealltwriaeth yr heddlu o reolaeth gymhellol ac arlliwiau cam-drin domestig, yn arbennig rôl yr amrywiol ddigwyddiadau hyn wrth greu diwylliant o ofn.
* Nododd un fenyw iddi gael ei chynghori nad oedd ei phrofiadau o gam-drin yn fater i’r system cyfiawnder troseddol – cafodd ei ‘*gwrthod gan yr orsaf heddlu, dywedwyd [wrthyf], gan fod plant yn rhan ohono a’r gwasanaethau cymdeithasol, ei fod yn fater sifil’*.
* Mynegodd rhai menywod bryder am y diffyg gweithredu ar ran yr heddlu yn erbyn y drwgweithredwr - ‘*Nid yw’r heddlu wedi cael amser eto i gyfweld ag ef. Ni allan nhw ei symud am nad yw e’n gorfforol dreisgar.’* Nododd eraill iddynt gwyno am sut y deliodd yr heddlu â’r gwyn neu fod y drgweithredwyr wedi’i symud am ddiwrnod yn unig, sy’n gadael ychydig iawn o amser i fenyw anabl ystyried ei hopsiynau neu drefnu ateb i’w hanghenion cefnogi ychwanegol.
* Pan ofynnwyd a oedd ymyriadau gan wasanaethau yn gwneud iddi deimlo’n fwy diogel, nodod un fenyw iddi deimlo ei bod wedi’i cham-drin eto gan y system a chan weithwyr proffesiynol yr oedd hi wedi troi atynt am gymorth - *‘Na, roeddwn i’n teimlo fod yr heddlu wedi ymuno yn yr aflonyddu a’r bygythiadau’.*

Mynegodd rhai goroeswyr eu pryder ynghylch diffyg ymateb unedig gan yr heddlu ac asiantaethau eraill, yn arbennig erlynwyr a gwasanaethau gofal cymdeithasol. Er enghraifft: -

*‘Y CPS oedd wedi fy siomi – ac fe fethon nhw ddeall effaith cam-drin domestig ar fy iechyd meddwl. Rwyf hefyd yn fyddar a ches i fy atal rhag cyfathrebu – ni chafodd hyn chwaith ei ystyried wrth i’r CPS adolygu fy achos. Chafodd y drwgweithredwr erioed ei erlyn.’*

*‘Ni allai’r gwasanaethau cymdeithasol ddarparu seibiant ar gyfer fy mhlentyn, felly gofynnon nhw i’m cyn-bartner ei ddarparu. Roedden nhw’n ei annog i gasglu fy mhlant o’m cartref, gan dorri’r gorchymyn atal. Bob tro y casglodd e nhw ymosododd yn rhywiol arna i a dywedodd y dylwn i fod yn ddiolchgar am y seibiant. Hwylusodd y gwasanaethau cymdeithasol y cam-drin. Dywedon nhw mai fy nghyfrifoldeb i ydoedd os oeddwn am gael seibiant. Fe wnaeth yr heddlu gamdrafod y gwyn, arestion nhw fy nghyn-ŵr cyn imi arwyddo fy natganiad.’*

Mae’r ffaith yr adroddir o hyd ynghylch arferion gwael, a hynny nifer o flynyddoedd wedi i’r holl heddluoedd fod yn destun arolygiadau cenedlaethol ar gam-drin domestig, yn peri pryder arbennig, ac awgryma fod un o ganfyddiadau adroddiad 2011 yn parhau i fod yn broblem 8 mlynedd wedi hynny, sef –nad yw’r heddlu yn cymryd cwynion o ddifrif a bod goroeswyr yn cael eu hamau neu eu hystyried yn ddiffygiol o ran hygrededd wrth geisio cymorth cam-drin domestig gan gyrff statudol.

Mae pryderon ynghylch ymatebion yr heddlu i oroeswyr anabl sy’n adordd ar gam-drin domestig neu rywiol yn amlwg o ffynonellau ymchwil eraill. Canfu ymchwil gan Brifysgol Caint[[24]](#footnote-24) mai dim ond 12% o heddweision a deimlai iddynt dderbyn digon o hyfforddiant ar sut i gyfathrebu â phobl ag anableddau dysgu, a chanfu ymchwil Mencap fod ‘people with learning difficulties are often not regarded as being capable of providing reliable accounts’. Mae’n debygol fod y diffyg hwn a nodwyd mewn hyfforddiant yn effeithio ar oroeswyr anabl wrth iddynt geisio cymorth ac amddiffynfa.

Datgelodd lleiafrif o oroeswyr a ymatebodd i’n harolwg iddynt hysbysu eu meddyg teulu am y cam-drin. Mae ymateb y gwasanaeth iechyd i gam-drin domestig a rhywiol yn rhan hanfodol o ymateb cymunedol cydgysylltiedig er mwyn sicrhau ymyrraeth ac ataliad cynharach. Mae gweithwyr iechyd proffesiynol mewn sefyllfa unigryw i sylwi ar arwyddion rhybudd rhag cam-drin a gwyddom hefyd fod diffygion ar ran meddygfeydd teulu yn arbennig wedi arwain at argymhellion penodol ar gyfer gwella gan adolygiadau o ddynladdiadau domestig[[25]](#footnote-25).

Roedd lefelau anghyson o ymgysylltu a holi gan wasanaethau gofal sylfaenol er mwyn canfod cam-drin domestig wrth i fenywod anabl geisio cymorth yn bryder arall a nodwyd yn adroddiad 2011. Er gwaethaf sawl degawd o ganllawiau a hyfforddiant ar gyfer gweithwyr iechyd proffesiynol i fynd i’r afael â cham-drin domestig a rhywiol, ac er i IRIS (*Identification and Response to Improve Safety*) gael ei werthuso a’i gyflwyno’n gadarnhaol ar draws y DU (yng Nghymru, mae hyn ar gael yng Nghaerdydd, Bro Morgannwg a Chwm Taf yn unig)[[26]](#footnote-26), ac er i “Gofyn a Gweithredu” gael ei gyflwyno yng Nghymru yn ystod y blynyddoedd diwethaf sy’n gofyn bod gweithwyr proffesiynol yn y gwasanaeth iechyd yn cael eu hyfforddi i fedru adnabod yn gynnar ac ymateb yn effeithiol, canfu’r arlowg hwn fod rhai goroeswyr yn parhau i adrodd ynghylch arferion gwael gan wasanaethau iechyd wrth iddynt ddatgelu eu cam-drin:

* Dywedodd un fenyw wrthym am ei rhwystrediageth ynghylch bod gyda’i phartner bob amser a oedd hefyd yn brif ofalwr iddi, a gyfyngodd ar ei chyfle i ddatgelu cam-drin - ‘*Ni allwn gael*

*mynediad at wasanaethau ar fy mhen fy hun – meddyg teulu ayyb – roedd e bob amser yn dod gyda fi er mwyn 'fy helpu i gyfathrebu' felly doeddwn i erioed ar fy mhen fy hun.’*

* Dywedodd menywod eraill wrthym nad oedd pobl yn eu credu wrth iddynt wneud datgeliad, ac mewn rhai achosion teimlai goroeswyr nad oeddent yn cael eu cymryd o ddifirf - *‘Nid yw fy meddyg am nodi cam-drin posibl fel achos tebygol fy mhroblemau stumog nes fy mod i’n derbyn archwiliad corfforol llawn. Soniodd yr ail feddyg a welais ddim o gwbl am y cam-drin.’*

Dywedodd 41% o oroeswyr iddynt ddatgelu’r cam-drin i wasanaeth arbenigol. Yn gyson ag ymchwil olynol gyda goroeswyr dros ddau ddegawd a mwy, cafodd y mwyafrif o’r goroeswyr a dderbyniodd gymorth gan wasanaethau arbenigol ymateb cadarnhaol ar y cyfan.

*‘Cefais eiriolwr ac yna weithiwr cymorth pan oeddwn mewn lloches. Allwn i ddim fod wedi ystyried hysbysu’r heddlu fel arall. Dydw i ddim yn gwybod sut y byddwn i wedi ail-adeiladu fy mywyd heb gefnogaeth cymorth i ferched.’*

Fodd bynnag, mae’n bwysig nodi’r ddau bwynt canlynlol a godwyd:

*‘Roedd y cymorth trais domestig yn dda oherwydd teimlais fy mod yn cael fy ystyried yn ddilys, ond doedd dim atebion ymarferol ar fy nghyfer. Roeddwn i’n barod wedi ymadael ag e erbyn hynny. Search hynny, cefais beth cefnogaeth iechyd meddwl, oedd yn wirioneddol dda. At ei gilydd, roedd o gymorth, ond nid yw’n ddim i gymharu â beth sydd ei angen arna i i wella go iawn. Dywedais hefyd wrth wasanaethau ddwy flynedd yn ôl am gael fy nhreisio a chefais daflen a dywedon nhw wrtha i fod y rhestr aros yn hir er mwyn gweld rhywun yn bersonol. Rwy’n dal i aros!’*

*‘Roedd mynediad a lle gwael ar gyfer cadair olwyn yn fy swyddfa Cymorth i Ferched leol ac roedd yr holl gyrsiau a’r grwpiau cymorth ar y llawr isaf heb lifft. Roedd rhaid iddyn nhw ddod allan i’m gweld i gartref, er mod i’n gorfod aros nes bod fy mhartner yn gweithio allan o’r wlad. Newidias y cloeon tra ei fod e i ffwrdd a chafodd ei enw ei roi i’r heddlu. Rhoddodd fy nghymdeithas tai leol larwm argyfwng i mi ac roeddwn yn gallu aros yn fy nghartref fy hun. Roedd staff yn gefnogol iawn ac yn ymddiheuro mod i ddim yn gallu defnyddio’u swyddfa oherwydd fy nghadair olwyn’.*

Amlyga’r ddau adroddiad hyn y diffyg mynediad cyfartal i gynnig cymorth i holl oroeswyr cam-drin, mae’n bryder mawr ac yn arwydd o ddiffyg adnoddau digonol i sicrhau’r hygyrchedd a’r hyd mwyaf i ddarparieth gwasanaethau, a hynny’n ddigon cynnar, er mwyn cefnogi pob goroeswr. Yr hyn a welwn o’r adroddiadau hyn yw er i wasanaethau wneud yr hyn y galllent gyda’r adnoddau cyfyngedig hynny, yn y pendraw, yn arbennig yn yr adroddiad cyntaf, ni chafodd angenion eu hateb.

Yn Adroddiad Cymorth i Ferched Cymru ar Gyflwr y Sector, pwysleisiwyd gennym y nifer o oroeswyr oedd yn gorfod aros er mwyn cael mynediad at gymorth, yn arbennig ar gyfer cefnogaeth cwnsela trais rhywiol, o ganlyniad i ddiffyg adnoddau i ddiwallu’r anghenion. Canfu’r adroddiad hwnnw, er enghriafft, fod 292 o oroeswyr trais rhywiol mewn un mis, (mis Mawrth 2018), yn aros am gymorth, o ganlyniad i’r ffaith bod y galw yn fwy na’r capasiti, mae hyn yn cynrychioli 26% o’r atgyfeiriadau. Yn 2017-18 nododd aelodau Cymorth i Ferched Cymru hefyd ansicrwydd a diffyg di-baid mewn cyllid ar gyfer gwasanaethau trais rhywiol. Mae gwasanaethau arbenigol trais rhywiol yn dibynnu ar gyllid cyfiawnder troseddol sydd heb ac wedi ei ddatganoli, gyda chyllid cyfyngedig yn dod o ffynonellau ariannu iechyd, awdurdodau lleol neu Lywodraeth Cymru. Mae hyn er gwaethaf yr ystod o wasnaethau cymorth a ddarperir ganddynt, o argyfwng i adferiad, sy’n cynnwys cymorth iechyd meddwl arbenigol a therapiwtig i oroeswyr trais rhywiol. Pwysleisiodd aelodau hefyd nad ydynt erioed wedi’u cyllido’n llawn a’u bod yn dibynnu ar ffynonellau incwm eraill y mae’n rhaid iddynt eu creu. Mae’r diffyg mynediad hwn at wasanaethau a bwysleisiwyd yn yr adborth i’r arolwg ac yn yr Adroddiad ar Gyflwr y Sector yn gwrthddweud yn uniongyrchol amcan chwech y Dangosyddion Cenedlaethol ar

gyfer Trais yn erbyn Menywod, Cam-drin Domestig a Thrais Rhywiol, sy’n nodi ‘Rhoi mynediad cyfartal i ddioddefwyr at wasanaethau ar draws Cymru sydd ag adnoddau priodol, sydd o ansawdd uchel, wedi’u llywio gan anghenion, yn seiliedig ar gryfderau, ac yn ymateb i rywedd.’

**YMATEBION YN DILYN DATGELIAD**

Roedd profiadau goroeswyr o ymatebion gan asiantaethau yn yr hirdymor, yn dilyn datgelu cam-drin, yn gymysg, ond dywedodd nifer wrthym y bu’n rhaid iddynt aros am gymorth neu fod yna oedi amlwg wrth sicrhau eu diogelwch ac wrth ateb eu hanghenion – os digwyddodd hynny o gwbl mewn rhai achosion.

Dywedodd goroeswyr a ymatebodd i’n harolygon wrthym fod 44% o oroeswyr, yn dilyn eu datgelaid cychwynnol, wedi cael mynediad at ofal meddygol, bod 33% o oroeswyr wedi symud o’u cartrefi, bod 17% o oroeswyr wedi mynd i lochesau, a bod ychydig dros hanner (55%) y goroeswyr wedi gwahanu oddi wrth eu partner treisgar.

Nododd goroeswyr a wnaeth ddatgeliad i asiantaethau cyffredinol nad oeddent bob amser wedi’u hatgyfeirio at wasanaeth arbenigol. Dywedwyd wrth un fenyw y byddai gwasanaeth cymorth yn cysylltu ond ni chlywodd unrhyw beth pellach. O’r 33% o oroeswyr a gyfeiriwyd wedyn at wasnaethau arbenigol, roedd y mwyafrif (67%) yn medru cael mynediad at y cymorth hwn ond roedd yn rhaid iddynt aros i gael mynediad at y gwasanaeth.

*‘Doedd dim “ystafell anabl” yn wag yn y lloches ar yr union adeg, felly roeddwn i’n ddigartref a chefais fy rhoi mewn tafarn gan y gwasanaethau cymdeithasol, nes bod fflat y lloches ar gael. Yn ystod yr amser hyn, diolch i dduw am daliadau uniongyrchol, daeth fy ngofalwyr i’r dafarn i roi cymorth imi, ac ar yr adeg honno cysylltodd Cymorth i Ferched Cymru gyda mi. Roedd cwnselydd ar agel i mi’.*

Dywedodd nifer o oroeswyr wrthym iddynt orfod aros am leoedd o fewn llochesau, aros i gael mynediad at therapi trawma (arhosiad o chwe mis ar gyfartaledd), tai cymdeithasol (arhosiad o chwe mis ar gyfartaledd), cymorth cwnsela (nodwyd arhosiad o dros chwe mis). Nododd un fenyw na dderbyniodd erioed gymorth therapiwtig a phan ofynnodd i’w meddyg teulu amdano fe’i cynghorwyd na fyddai’r gwasanaeth iechyd yn ei gynnig.

Dywedodd ychydig yn llai na hanner y goroeswyr wrthym (47%), er gwaetha’r ffaith iddynt ddatgelu cam-drin i asianataethau, “na ddigwyddodd unrhyw beth” i ddrwgweithredwyr y cam-drin o safbwynt herio’u hymddygiad neu eu dal i gyfrif. Mewn chwarter yr achosion (26%), dywedodd goroeswyr wrthym fod y drwgweithredwr wedi symud allan o’r cartref teuluol ac adroddodd nifer cyfatebol iddynt hwythau symud allan ac i’r drwgweithredwr aros yn y cartref teuluol.

Nid yw’n glir a yw’r amseroedd aros hyn yn gysylltiedig â’r ffaith bod goroeswyr yn anabl neu a yw goroeswyr nad ydynt yn anabl hefyd yn gorfod wynebu amseroedd aros tebyg, ac efallai bod angen ymchwilio ymhellach i hyn. Gwyddom, fodd bynnag, pan fo menywod yn dioddef gwahaniaethu ac anfantais lluosog, fod eu mynediad at wasnaethau a chymorth yn fwy cyfyngedig a bod eu gallu i gael ateb i’w hangenion yn lleihau.

Mae hefyd yn werth nodi mai’r adeg pan ymadawir â phartner treisgar neu’r adeg lle ceisir cymorth yw’r adeg fwyaf peryglus i ddioddefwyr cam-drin domestig, a’i bod yn adeg pan ddylid cynyddu gwasanaethau a chyd-drefniant amlasiantaethol i’r eithaf er mwyn rheoli’r perygl a gyflwynir gan ddrwgweithredwyr.

Mae’r ymateb cyfyngedig hwn i’r mwyafrif o ddrwgweithredwyr yn adlewyrchu’r ymchwil i fanteision rhaglenni cam-drin domestig ar gyfer drwgweithredwyr, sy’n nodi bod mwyafrif yr asiantaethau sy’n ymateb i gam-drin domestig yn canolbwyntio’n unig ar yr hyn y dylai menywod a phlant ei wneud yn wahanol, tar bod angen mwy o ffocws ar y drwgweithredwyr er mwyn dileu eu hymddygiad treisgar[[27]](#footnote-27).

**Astudiaeth Achos – Margot\***

‘Dioddefais gam-drin wrth law fy llystad a’m mam – sylwodd yr un gwasanaeth ar hyn ac rwyf o’r farn bod y profiadau hyn a’r ffaith nad oedd unrhyw un wedi dweud bod yr ymddygiad hwn gan fy rhieni yn anghywir, wedi arwain at ddioddef cam-drin domestig fel oedolyn.’

‘Yn blentyn, byddai fy mam yn domiwnyddu sgyrsiau ac yn siarad ar fy rhan pan fyddwn i’n dod i gysylltiad â gweithwyr meddygol proffesiynol. Roedd fy ysgolion yn tybio bod fy ymddygiad yn ganlyniad i fod yn fyddar – roeddwn yn dawel iawn, yn swil, doeddwn i ddim yn ymgysylltu rhyw lawer gyda fy nghyfoedion. Oherwydd mod i ddim yn mynd ati i achosi trwbl, byddwn i’n cael fy ngadael i fynd ar fy liwt fy hunan ar y cyfan gan gynnwys pan doeddwn i ddim yn mynd i wersi a phan oeddwn i’n triwnata o’r ysgol am gyfnodau hir. Ond roeddwn i’n dal i wneud yn dda mewn arholiadau (dysgais fy hunan yn bennaf trwy ddefnyddio’r maes llafur a gwerslyfrau). Fe ymyrrodd y gwasanaethau cymdeithasol pan oeddwn i’n triwanta ond fe fethon nhw adnabod arwyddion o gam-drin. Fe wnaethon nhw fygwth mynd â fi i ofal os na fyddwn i’n dychwelyd i’r ysgol a dywedais i "gwnewch hynny os gwelch chi’n dda". Roedd hi’n credu fy mod i’n smalio a daeth y sgwrs i ben. Roedd fy mam yn yr ystafell gyda fi felly doeddwn i ddim yn gallu datgelu’r cam-drin yn uniongyrchol.’

Byddai fy nghyn-bartner a wnaeth fy ngham-drin hefyd yn domiwnyddu sgyrsiau, yn ymddwyn fel petai e’n fy ‘helpu’. Roedd hyn yn golygu ei fod e’n camliwio pethau a gafodd eu dweud ac yn fy rhwystro i rhag sgwrsio neu siarad drosof fi fy hunan. Daeth i apwyntiadau meddyg teulu a rhai eraill meddygol gyda fi a dywedodd wrth fy meddyg teulu am gynyddu’r dos o gyffuriau gwrth-iselder cymaint nes mod i’n methu gweithredu rhagor. Ces i fy ngorfodi ganddo fe i weld seiciatrydd hefyd a daeth i’r sesiwn gyntaf gyda mi i nodi telerau’r therapi, gan egluro bod problemau ymddygiad difriol gen i, roedd yn gelwyddgi patholegol ac roedd yn manipiwleiddio ac roedd angen i’r therapydd wylio rhag fy nghelwyddau. Pan wnes i ddatgelu’r cam-drin i’r therapydd rhoddodd e daw arna i a’m hatgoffa ein bod ni yna i drafod fy ‘mhroblemau plentyndod’ a method â’m cefnogi. Roedd ymweld â’r therapydd hefyd yn fath o gam-drin ariannol gan mod i’n gorfod talu £95 y sesiwn bob wythnos am nifer o fisoedd.’

‘Roedd e [y drwgweithredwr] wedi cysylltu fy ebost a’m cyfrifon cyfryngau cymdeithasol i’w ffôn felly roedd yn amhosibl imi gyfathrebu’n electronig gydag unrhyw un heb iddo fe wybod. Oherwydd mod i’n fyddar, allwn i ddim codi’r ffôn a galw am gymorth mewn argyfwng neu jyst gael sgwrs, felly es i’n ynysig iawn. Doeddwn i ddim chwaith yn gallu clywed ble roedd e, felly os oedd e allan o ngolwg i fyddwn i byth yn mentro defnyddio fy ffôn neu gluniadur heb ganiatâd rhag ofn iddo fe sleifio ata i ‘a’m dal i’n gwneud rhywbeth o’i le.’ Byddai hefyd yn defnyddio’r ffaith fy mod i’n fyddar i’m manipiwleiddio i’n seicolegol – byddai’n dweud wrtha i am wneud rhywbeth, byddwn i’n ei wneud e ac wedyn byddai’n rhoi pryd o dafod i fi amdano gan ddweud pam yn y byd y byddai wedi gofyn imi wneud y fath beth hurt, a mod i’n amlwg wedi ei gamglywed.’

‘Roedd yn frawychus iawn i fynd i mewn i loches heb wybod beth i’w ddisgwyl. Fe helpodd trwy gynnig diogelwch a thawelwch a thrwy adael imi ddelio gyda materion brys fel cau cyfrifon ar y cyd, tynnu fy enw o’r les, trefnu budd-daliadau, a datglymu fy mywyd o’r drwgweithredwr. Rhedodd fy ngweithiwr cymorth yr ail filltir hefyd i’m helpu trwy ffonio’r banciau a gwerthwyr tai gan nad oeddwn i’n gallu clywed dros y ffôn i wneud hyn fy hunan. Helpodd y Rhaglen Rhyddid a’r gweithiwr cymorth i mi ddechrau deall beth roedd fy nrwgweithredwr wedi’i wneud i mi, i ddysgu mod i ddim ar fy mhen fy hun ac nad fy mai i oedd e. Yn y bôn ces i’r gefnogaeth roeddwn ei hangen i ddechrau roi trefn ar fy meddyliau a’r lle i ganolbwyntio ar fy iechyd corfforol a meddyliol a chychwyn rhoi trefn ar fy mywyd.’

‘Daeth y gwasanaeth tân i osod larymau tân oedd yn fflachio ond heblaw am hynny doedd dim darpariaeth benodol o ran cymorth cyfathrebu. Gwnaeth bethau’n fwy anodd ond addasodd fy ngweithiwr cymorth i fi fel unigolyn er mwyn ateb fy anghenion gystal â phosibl – roedd yn eithaf blinedig ar adegau i fod mewn cyfarfodydd heb gymorth cyfathrebu. Roeddwn i’n hapus i dderbyn y cyfaddawd yna er mwyn cael gafael ar y cymorth yn gyfrinachol (rwy’n nabod y rhan fwyaf o’r gweithwyr cymorth yn Ne Cymru!). Roedd delio gydag amgylchedd cymdeithasol rhannu tŷ yn gwneud y peth yn lletchwith, roedddwn i’n aml yn cael fy ngadael allan o sgyrsiau ond fe wnes i’n iawn am hyn trwy gyfeillgarwch a sgyrsiau unigol.’

**PA RWYSTRAU Y MAE GOROESWYR ANABL YN EU HWYNEBU WRTH GAEL MYNEDIAD AT GYMORTH?**

Holodd yr arolwg oroeswyr a gwasanaethau arbenigol ynglŷn â’r rhwystrau i gael mynediad at gymorth effeithiol a’i ddarparu.

Nododd gwasanaethau arbenigol amrywiol heriau a wynebwyd ganddynt, o ran eu gallu i ddarparu lleoedd cwbl hygyrch a diogel i bawb sydd eu hangen a’r heriau a grewyd gan ddiffyg adnoddau neu wasanaethau i ddarpau pecyn cydgysylltiedig o gymorth i oroeswyr, megis cymorth iechyd meddwl gan wasanaethau gofal cymdeithasol i oedolion. Nododd un gwasanaeth eu bod wedi gofyn ers pum mlynedd i gyllid gan eu Hawdurdod Tai lleol ar gyfer safle’r lloches fod ar gael, ond ni sicrhewyd hyn sy’n cyfyngu ar eu gallu i ddarparu mynediad hygyrch a chyfartal at ddiogelwch a chymorth. Mae’r gwasanaeth erbyn hyn wedi dod o hyd i’w huned hygyrch eu hunain, ond dim ond lle ar gyfer un teulu yn unig sydd ynddi. Un o’r heriau a wynebir gan lochesau yw oed a natur eu hadeiladau, er bod yna addasiadau, efallai nad ydynt yn gwbl hygyrch i bobl â nam symudedd neu nam ar y synhwyrau.

Nododd gwasanaethau hefyd fod goroeswyr yn aml yn wynebu anawsterau wrth geisio cymorth yn eu hiaith gyntaf (yn yr enghraifft a roddwyd, roedd hyn trwy gyfrwng y Gymraeg), yn arbennig goroeswyr ag anableddau dysgu. Nododd goroeswyr fod mynediad at ymyriadau therapiwtig mewn iaith y maent yn gyffyrddus i gyfathrebu ynddi yn bwysig.

Codwyd pryderon gan wasanaethau hefyd ynghylch hyd rhestrau aros sy’n cyfyngu mynediad goroeswyr at gymorth hanfodol. Er enghraifft, mae un gwasanaeth yn cyflogi dau gwnselydd arbenigol sy’n cefnogi goroeswyr ag awtistiaeth, ond mae bob amser restr aros i’w gweld. Mae cyllid hefyd yn parhau i fod yn her sylweddol wrth ddarparu mynediad cyfartal at gymorth i oroeswyr, ynghyd â phrinder gwasanaethau cydgysylltiedig; clustnodwyd iechyd meddwl fel gwasanaeth lle roedd angen gwell cyd-drefniant er mwyn sicrhau bod mwy o gymorth effeithiol ar gael i oroeswyr ag anghenion cymorth iechyd meddwl pan fo’i angen arnynt.

Roedd nifer y goroeswyr a hysbysodd sefydliad ar gyfer yr anabl am y cam-drin yn isel, yn ddim ond 5%. Er bod yr ymateb i’r datgeliadau yn gadarnhaol, efallai bod y nifer bach hwn yn dangos bod angen i sefydliadau ar gyfer yr anabl wneud mwy i adnabod arwyddion trais a cham-drin o fewn y bobl sy’n defnyddio’u gwasanaeth ac hefyd i wneud y gwasanaeth yn lle diogel i bobl wneud datgeliad, yn ogystal â sicrhau bod staff wedi’u hyfforddi i ymateb yn ddiogel ac yn briodol ac i gyfeirio at wasanaethau arbenigol pan fo angen.

Nododd goroeswyr nifer o resymau dros deimlo nad oeddent yn medru adrodd ynghylch neu ddatgelu’r cam-drin a ddioddefwyd ganddynt. Dywedodd dros hanner (57%) y goroeswyr anabl wrthym nad oeddynt yn teimlo ei fod yn “ddigon pwysig” i adrodd yn ei gylch, a nododd 52% nad oeddent am i bobl wybod amdano.

Dyweodd y mwyafrif – 8 ym mhob 10 o oroeswyr – fod teimlo’n unig ac ynysig, ac yn ofnus o gam-drin pellach o ganlyniad, ymhlith y rhwystaru oedd yn eu hwynebu rhag gwneud datgeliad neu adrodd ynghylch y cam-drin.

Roedd 63% arall o’r goroeswyr yn ofni caledi ariannol, roedd 57% o oroeswyr yn ofni gadael adref heb un man addas i fynd iddo, ac roedd 42% o oroeswyr yn pryderu am gael y camdriniwr i drafferthion. Nododd ychydig yn llai na thraean (31%) o oroeswyr fod diffyg addasiadau ar gyfer byw neu becynnau gofal a chymorth wedi llesteirio’u datgeliad.

Tanlinellwyd problemau mynediad dro ar ôl tro gan oroeswyr:

*‘Doedd y cymorth ddim yna imi symud i ffwrdd o’r cartref teuluol, felly doedd fawr o bwynt imi adordd am y cam-drin.’*

*‘Problemau mynediad oherwydd fy nghadair olwyn.’*

*‘Rwy’n ddefnyddiwr cadair olwyn, doedd yr orsaf ddim yn hygyrch. Ces i fy symud i ddwy orsaf, roedd y ddwy yn anhygyrch. Curodd yr heddlu ar fy nrws dro ar ôl tro yn erbyn fy ewyllys… Cymerodd bum apwyntaid gyda swyddogion cyn bod unrhyw un yn medru eistedd a nodi fy nghwyn. Mae’n anodd iawn imi adael fy nghartref. Wnaeth yr heddlu ddim addasiadau rhesymol’.*

*‘Do, oherwydd fy iechyd a’m anableddau.’*

Mae’r canfyddiadau hyn yn debyg i adroddiad 2011, ac yn tanlinellu’r rhwystrau ychwanegol a’r ffactorau lluosog y gall goroeswyr eu hwynebu wrth adrodd neu ymadael, er enghraifft y pryder am ddiffyg addasiadau ar gyfer byw neu becynnau gofal, a allai fod yn llai tebygol ar gyfer goroeswyr nad ydynt yn anabl.

Fodd bynnag, nid yw nifer o’r rhwystrau sy’n wynebu menywod yn syndod gan eu bod yn debyg i bryderon a nodwyd gan oroeswyr sydd wedi cymryd rhan mewn ymchwil olynol yng Nghymru a’r DU dros y degawdau diwethaf, megis ‘Ydych Chi’n Gwrando, Ydw i’n Cael fy Nghlywed?[[28]](#footnote-28) Cymorth i Ferched Cymru, Still We Rise[[29]](#footnote-29) gan Gomisiwn Cenedlaethol Menywod ac A Bitter Pill to Swallow gan Women’s Resource Centre[[30]](#footnote-30).

Canfu Deaf Hope fod rhwystrau cyfathrebu yn atal pobl fyddar rhag datgelu cam-drin a bod perygl uwch o briodas dan orfod a thrais yn seiliedig ar anrhydedd i bobl fyddar ac yn arbennig lesbiaid byddar, dynion hoyw, pobl ddeurywiol a thrawsrywiol[[31]](#footnote-31). Canfu Deaf Hope hefyd nad oedd rhai llochesau penodol yn opsiwn oherwydd cymunedau byddar llai a’r heriau o reoli perygl a diogelwch.

Yn ogystal, canfu dadansoddiad achos o adroddiadau dynladdiadau domestig fod salwch meddwl un dioddefwr yn chwarae rôl yn amgylchiadau’r achos[[32]](#footnote-32) ac mewn un arall byddai ei hanabledd corfforol wedi ychwanegu at y ffaith ei bod yn ynysig[[33]](#footnote-33). Hefyd, ystyriodd ymchwil Prifysgol Caint i anghenion dysgu ychwanegol a cham-drin domestig y rhwystrau pan fo anabledd corfforol gan y drwgweithredwr; ‘*these are significant factors, as the men needed a level of care or support themselves and one reason why women found it difficult to leave their violent partners was that they were worried that the men would have no one to look after them.’*

Mae Stay Safe East yn tanlinellu’r rhwystrau lluosog sy’n wynebu menywod anabl gan gynnwys gwahaniaethu sefydliadol megis gwahanu, ymyleiddio a thybiaethau ynglŷn â chapasiti, ofn colli plant a phroblem yr ymagwedd bod un ateb yn addas i bawb wrth gefnogi gwasanaethau, fel y gwelsom o enghreifftiau yn yr adroddiad hwn.

Pwysleisiant y canlynol fel pryderon penodol:

* Anghrediniaeth ynghylch stori dioddefwyr anabl.
* Diffyg dealltwriaeth o reolaeth gymhellol o fewn cyd-destun anabledd ac o fewn gwahanol gyd-destunau diwylliannol.
* Prosesau amddiffyn plant sy’n gwadu hawliau mamau anabl sy’n goroesi cam-drin.
* Mae polisïau cenedlaethol yn efffeithio’n bennaf ar fenywod anabl.
* Nid yw gwasanaethau wedi’u cynllunio ar gyfer menywod anabl – Cynghorydd Trais Domestig Annibynnol (IDVA) neu gymorth cwnsela tymor byr, llochesau 24 awr cyfyngedig, pryderon iechyd a diogelwch llochesau, mynediad a chael defnyddio Iaith Arwyddion Prydain.
* Diffyg addysg rhyw a pherthnasoedd i bobl ifanc anabl.

**SUT OEDDECH CHI’N TEIMLO AM Y CYMORTH A GYNIGIWYD A BETH FYDDAI’N EI WNEUD YN HAWS PE BAECH YN ADRODD ETO?**

Tra bod rhai o ganfyddiadau’r adroddiad hwn yn dangos bod angen i wasnaethau wneud cymaint yn fwy er mwyn sicrhau bod darpariaeth cymorth ar gael a’i bod yn ateb anghenion goroeswyr anabl, adroddodd rhai goroeswyr am brofiadau cadarnhaol iawn.

*‘Alla i ddim diolch digon i gymaint o bobl. Rwyf nawr mewn fflat hyfryd o fewn adeilad byw’n annibynnol. Roedd gen i fy ngofalwyr, gweithiwr cymdeithasol ardderchog, trefnodd fy fferyllydd rywun i gasglu ac roedd tîm Cymorth i Ferched Cymru yn hollol wych, helpon nhw imi ganslo fy holl ddebydau uniongyrchol, helpon nhw gyda mantoli fy arian (yr ychydig oedd gen yn weddill), trefnon nhw bod asiant ariannol a lles yn dod i’r lloches, trefnon nhw bopeth tra mod i’n gwella’n raddol ac roedden nhw’n dal i’m cefnogi i i ddod o hyd i fflat ddiogel briodol wedyn, gweithion nhw ochr yn ochr â’m gweithiwr cymdeithasol a’m gofalwyr i. Mae bob amser yn llawer caletach i wneud hyn pan rydych yn anabl, dwi ddim yn meddwl byddwn i wedi byw tan fy mhen-blwydd nesaf pe na bawn i wedi derbyn cymorth gwych gan gymaint o weithwyr cyngor oedd yn cydweithio, ces i fy nghario achos doeddwn i ddim yn gwybod ble ar y ddaear roeddwn i ac roeddwn i’n ofnus, ond roeddwn i’n rhan o bob cam ar hyd y ffordd… roedd yn gyfnod ofnadwy o ofnus ond fe ymdopais, roedd y gefnogaeth yn anhygoel. Ond mae bod yn anabl yn gosod llawer o rwystrau ar y cychwyn, sut bydda i’n ymdopi, sut bydda i’n cyrraedd yna, sut galla i fynd allan? Pwy fydd yn gwneud lle i’m cadair modur, fydda i’n gallu mynd i mewn ac allan o wely dieithr, fydd y cawodydd yn ddigon mawr, fydda i’n gallu eistedd ar a chodi o’r toiled, mae’r pethau hyn yn mynd trwy fy meddwl ac yn fy atal rhag ceisio cymorth’.*

Pwysleisiodd nifer o oroeswyr, fodd bynnag, anghysondeb ac oedi o ran argaeledd cymorth o ansawdd da, ac mewn rhai achosion nododd goroeswyr ddiffyg amlwg o ran ymatebion defnyddiol oedd yn diwallu eu hangenion ac yn adeiladu ar eu cryfderau presennol.

*‘Roedd y gefnogaeth yn dda, ond ddim yn gwneud imi deimlo’n fwy diogel’*

*‘Oedd, yn y pendraw roedd yn iawn, pan gafodd pethau eu gwneud’*

*‘Na, roedd yn ofnadwy, diffyg enfawr o unrhyw fath o gymorth neu gefnogaeth’*

Wrth ystyried yr hyn fyddai’n ei gwneud hi’n haws i adrodd eto, argymhellodd 70% o oroeswyr yr angen am ‘mwy o ymwybyddiaeth a dealltwriaeth o faterion cydraddoldeb anabledd ar gyfer staff y gwasanaethau cymorth, megis heddweision, meddygon, nyrsys, swyddogion tai, cydlynwyr cam-drin

domestig’. Nododd goroeswyr hefyd nad ydynt yn uniaethu â’r ‘stori gyhoeddus’ am gam-drin, gan alw am fwy o amrywiaeth mewn cyhoeddusrwydd a chynrychiolaeth, sy’n dangos bod pobl ar draws cymunedau yn medru dioddef, ac yn dioddef, trais a cham-drin. Argymhellodd goroeswyr yn unfrydol hefyd y dylid blaenoriaethu’r canlynol:

* Mwy o gyhoeddusrwydd
* Gwybodaeth hygyrch
* Tai hygyrch
* Llochesau hygyrch

Nododd un goroeswr:

‘*roedd angen mwy o gefnogaeth imi allu aros yn ddiogel o fewn fy nghartef fy hun. Mae angen mwy o bwyslais ar atal yr ymddygiad yn lle’r pwyslais ar symud menywod i leoedd dieithr gyda’u plant tra bod y person sy’n achosi’r niwed yn cael aros yn yr ardal. Mae’n anodd iawn yn gorfforol i symud pan fo afiechydon ar rywun ac hefyd efallai’n gorfod gwneud hynny heb ffrindiau neu system cymorth’*

Yn adroddiad 2011, nododd ymatebwyr fod gwybodaeth yn aml ar gael dim ond ar ffurf safonol yn hytrach nag ar ffurfiau hygyrch. Roedd awgrymiadau eraill ynghylch hwyluso gwneud adroddiad yn debyg iawn i’r rheini a glustnodwyd yn yr arolwg hwn.

|  |
| --- |
| **Enghraifft o arferion gorau – Cymorth i Fenywod Cyfannol**  **Na….SH! – Cynllun Gwirfoddoli Mentora Cymheiriaid Aflonyddu Rhywiol**  **Volunteering Matters mewn partneriaeth gyda Cymorth i Fenywod Cyfannol**  Yng Ngwent, mae Cymorth i Fenywod Cyfannol a Volunteering Matters yn cydweithio ar raglen fentora dan arweiniad cymheiriaid ar gyfer menywod ifanc. Mae’r prosiect a ariennir gan Gronfa Cyfiawnder a Chydraddoldeb Rosa yn recriwtio menywod ifanc fel gwirfoddolwyr cymheiriaid i gefnogi darparu gweithdai i helpu gwella ymwybyddiaeth o aflonyddu a cham-drin rhywiol menywod ifanc ag anableddau dysgu.  Mae prosiect S.A.F.E Volunteering Matters yn gweithio gyda menywod ag anableddau dysgu er mwyn hyrwyddo ymwybyddiaeth o berthnasoedd rhywiol iach. Roedd menywod ifanc oedd yn ceisio cael mynediad at gyrsaiu Astudiaethau Byw’n Annibynnol mewn colegau lleol yn Nhorfaen, Sir Fynwy a Blaenau Gwent yn adrodd ynghylch eu profidau o aflonyddu a cham-drin rhywiol; ychwanegwyd at y broblem gan y ffaith bod yn rhaid i’r menywod ifanc ddefnyddio trafnidiaeth gyhoeddus i gyrraedd y coleg o ganlyniad i doriadau i gyllid cludiant y coleg  Mae’r gwirfoddolwyr, a’r mwyafrif ohonynt ag anableddau dysgu eu hunain, yn helpu i gynllunio a datblygu sesiynau hygyrch ac yn mynd yn eu blaenau i gynorthwyo staff i hwyluso’r gweithdai i fenywod ifanc eraill. Cyflwynir gweithdai addysgol a phecynnau cymorth i fenywod ag anableddau dysgu ac Awtisitiaeth. Mae’r sesiynau’n canolbwyntio ar sut i adnabod aflonyddu rhywiol mewn lleoedd cyhoeddus, megis trafnidiaeth gyhoeddus, a sut i fynd i’r afael ag ef mewn ffordd sy’n eu cadw’n ddiogel. |

Fel prif ddarparwr gwasanaethau trais rhywiol yng Ngwent, defnyddiwyd arbenigedd Cyfannol i gefnogi datblygu’r gweithdai ac i geisio cefnogi anghenion nas diwallwyd menywod ag anableddau dysgu sy’n dioddef aflonyddu.

Mae’r prosiect hefyd yn ceisio cryfhau perthnasoedd a chysylltiadau, trwy gyfrwng y cysylltiadau sydd gan y ddau wasanaeth, gyda darparwyr hyfforddiant, sefydliadau addysg a gwasanaethau iechyd, a fydd yn eu tro, fe obeithir, yn cynyddu amlygrwydd gwasanaethau trais rhywiol Cyfannol ac atgyfeiriadau atynt ac yn cryfhau ymhellach waith aml-asiantaeth.

|  |
| --- |
| **Enghraifft o Arferion Gorau: Prosiect Trawsnewid: Gwasanaethau Cam-drin Domestig Caerfyrddin**  Roedd y Prosiect Trawsnewid yn bartneriaeth rhwng Gwasanaethau Cam-drin Domestig Caerfyrddin a Pobl yn Gyntaf Sir Gâr, a ariannwyd gan Sefydlaid Banc Lloyds. Nod y prosiect oedd ystyried beth fyddai’n gwella ymatebion gwasanaethau i bobl ag anableddau dysgu sydd wedi neu sydd yn dioddef cam-drin domestig, y rhwystrau i ddatgelu a’r anghenion a’r adnoddau i ddarparu gwasanaethau.  Ar ddiwedd y prosiect ymchwil, clustnodwyd canfyddiadau allweddol; nid yw pobl ag anableddau dysgu bob amser yn adnabod perthnasoedd difrïol neu wael a gallant wynebu rhwystaru lluosog wrth geisio datgelu, gan gynnwys; ofn canlyniadau, colli cyfleoedd gan weithwyr proffesiynol, a lleihau eu profiadau. Yn ogystal â phryderon penodol i fenywod ag anableddau dysgu sy’n cynnwys gwasanaethau hygyrch a diffyg addysg am berthnasoedd iach i bobl ag anableddau dysgu.  Pwysleisiwyd nifer o argymhellion yn yr adroddiad gan gynnwys gwella addysg am berthnasoedd iach, yn arbennig ar gyfer oed iau o fewn yr ysgol, a hynny ar ffurf hygyrch; gwella hyfforddiant ar gam-drin domestig ac anableddau dysgu ynghyd â chyflwyno offer asesu hygyrch ar gyfer asiantaethau ac y dylai asiantaethau diogelu ac anableddau dysgu gyfeirio pobl at gymorth priodol lle bo angen.  Yn dilyn y prosiect ymchwil hwn, y nod yw diogelu cyllid yn y dyfodol i ddatblygu modiwl hyfforddi sy’n canolbwyntio’n benodol ar anableddau dysgu a cham-drin domestig i’w gyflwyno i weithwyr proffesiynol mewn partneriaeth â Pobl yn Gyntaf Sir Gâr, ac i ymgyrchu dros lwybr lleol effeithlon ar gyfer pobl ag anableddau dysgu sy’n dioddef cam-drin. |

**CASGLIAD**

Mae’r adroddiad hwn wedi dangos, wyth mlynedd ar ôl ein cyd-adroddiad cyntaf, bod goroeswyr anabl trais yn erbyn menywod, gan gynnwys cam-drin domestig a thrais rhywiol, yn parhau i wynebu rhwystrau wrth geisio datgelu, cael gafael ar gymorth priodol sy’n adeiladu ar eu cryfderau ac sy’n ateb eu hanghenion, ac wrth geisio ymadael i le diogel mewn argyfwng.

Fel sy’n wir i unrhyw un sy’n dioddef trais yn erbyn menywod, cam-drin domestig a thrais rhywiol, mae rhwystrau lluosog i ddatgelu ac ymadael, ond mae gofid ynghylch pecynnau gofal a lleoedd hygyrch yn ddim ond rhai o’r pryderon ychwanegol a nodwyd gan oroeswyr. *‘Doedd y gefnogaeth ddim yna imi symud i ffwrdd o gartref y teulu, felly doedd fawr o bwynt imi adrodd ynghylch y cam-drin’*

Nododd goroeswyr anbal hefyd fod yna oedi wrth gael mynediad at gymorth arbenigol Trais yn erbyn Menywod, Cam-drin Domestig a Thrais Rhywiol, mae hyn yn adleisio canfyddiadau Cymorth i Fenywod ynghylch amseroedd aros i dderbyn cymorth. Caiff yr aros hwn ei ddwysáu ymhellach gan ddiffyg argaeledd cymorth hygyrch, er gwaethaf ymdrechion gwasanaethau arbenigol i liniaru hyn.

Fe glywsom hefyd am yr heriau sy’n wynebu gwasanaethau arbenigol wrth ddarparu mynediad cyfartal at wasanaethau cymorth ar gyfer goroeswyr anabl ac mae nifer yn parhau i alw am well adnoddau i ddarparu’r cymorth hwnnw. Mynegodd gwsanaethau eu pryderon yn arbennig ynghylch bylchau mewn mynediad at gymorth ar gyfer goroeswyr â chyflyrau iechyd meddwl, anableddau dysgu ac awtistiaeth.

Mae llawer o’r canfyddiadau yn debyg i’r rheini yn adroddiad Anabledd a Cham-drin Domestig 2011, yn arbennig o ystyried yr enghreifftiau o ymateb gwael ar ran yr heddlu a gwasanaethau statudol eraill. Mae’n amlwg bod angen gwneud mwy ar draws gwasanaethau cyhoeddus yng Nghymru er mwyn sicrhau bod swyddogion rheng flaen wedi’u hyfforddi am angehnion penodol goroeswyr anabl sy’n ceisio cymorth a’u bod yn sensitif iddynt. Yn ogystal â hyn, tanlinellwyd yn adroddiad 2011 yr angen am well cyllid ac adnoddau ar gyfer gwasanaethau arbenigol ac mae’n parhau i fod yn achos pryder mawr.

**ARGYMHELLION**

Llywiwyd yr argymhellion canlynol gan yr argymhellion ar gyfer gwelliannau a wnaed gan oroeswyr a chan brofiad Anabledd Cymru a Cymorth i Ferched Cymru, gyda’r nod o sicrhau gwelliannau parhaol mewn ymatebion i oroeswyr cam-drin anabl.

Bydd yr argymhellion hyn yn gymorth i gyflwyno amcanion y Strategaeth Genedlaethol ar gyfer Cymru:

**Argymhellion ar gyfer pob asiantaeth:**

* Dylai asiantaethau weithio er mwyn adnabod goroeswyr anabl a’u profiadau o gam-drin cyn gynted â phosibl, trwy ymholi, a sicrhau bod staff wedi’u hyfforddi i ddeall y rhwystrau penodol i ddatgelu y mae pobl anabl yn eu hwynebu a’u bod yn gwybod sut i’w lliniaru a’u lleihau.
* Mae angen i asiantaethau adnabod a deall y ffyrdd penodol y gall trais yn erbyn menywod anabl ei amlygu ei hun.
* Dylai gwybodaeth hygyrch ynghylch trais yn erbyn menywod, cam-drin domestig a thrais rhywiol fod ar gael mewn ystod o ffurfiau.
* Dylai cyhoeddusrwydd mewn ymgyrchoedd sy’n mynd i’r afael â cham-drin domestig gynnwys pobl anabl ac amrywiaeth ar draws gwahanol fathau o namau ac o fewn cymunedau amrywiol, gan gydnabod nad yw pobl anabl yn grŵp unffurf.
* Dylai cyhoeddusrwydd a deunyddiau gynnwys negeseuon sy’n lleihau ac yn herio mythau sy’n beio dioddefwyr.
* Dylai asiantaethau, fel mater o drefn, gofnodi ac adrodd gwybodaeth ynghylch nodweddion goroeswyr a drwgweithredwyr h.y. rhywedd, rhyw, cyfeiriadedd rhywiol, ethnigrwydd, statws mewnfudo, a nam – er mwyn hoelio sylw ar yr hyn y dylai asiantaethau fod yn ei wneud yn well ac ar sut y dylent addasu i anghenion yn hytrach na disgwyl i bobl addasu iddyn nhw.

**Ar gyfer gwasanaethau statudol (iechyd, gofal cymdeithasol, tai, addysg, system cyfiawnder ayyb.):**

* Dylai Arolygiaeth Cwnstabliaeth Ei Mawrhydi gynnal adolygiad o ymddygiad yr heddlu wrth ymateb i oroeswyr anabl Trais yn erbyn Menywod, Cam-drin Domestig a Thrais Rhywiol.
* Dylai holl luoedd yr heddlu gael eu hyfforddi am reolaeth gymhellol a thrais yn erbyn menywod, cam-drin domestig a thrais rhywiol gan gynnwys mewn perthynas â menywod anabl.
* Dylai pob gwasanaeth statudol fod yn wybodus am wasnaethau anabledd a dylent gyfeirio pobl at wasanaethau arbenigol Trais yn erbyn Menywod, Cam-drin Domestig a Thrais Rhywiol sy’n medru cefnogi goroeswyr anabl.
* Mae angen blaenoriaethu goroeswyr â chyflyrau iechyd meddwl difrifol.
* Dylai gofal cymdeithasol plant wella hyder y cyhoedd yn eu gwaith, gan ei fod yn bosibl bod gallu goroeswyr ag anableddau dysgu i fagu plant eisoes wedi cael ei amau ac o ganlyniad maent yn ofnus o ymyrraeth statudol.
* Dylid sicrhau mwy o ymwybyddiaeth a chyllid ar gyfer addasiadau ar gyfer pobl ag ystod o namau – er enghriafft nid oes gan wasanaethau preswyl na llochesau fynediad ar gyfer anifieliad sy’n gweithio.
* Dylid sicrhau bod pecynnau gofal yn hawdd eu trosglwyddo ar draws ffiniau awdurdodau lleol.

**Ar gyfer gwasanaethau arbenigol trais yn erbyn menywod, cam-drin domestig a thrais rhywiol:**

* Dylid cydnabod y gall goroeswyr ag anableddau dysgu neu nam niwrolegol gael tarfferth cadw gwybodaeth mewn rhaglenni grŵp megis y Rhaglen Rhyddid er enghraifft a dylid addasu’r rhain yn unol â hynny
* Dylai gwasanaethau flaenoriaethu hyfforddiant ar gydraddoldeb a sicrhau bod staff yn wybodus am anghenion cymorth ychwanegol posibl goroeswyr anabl
* Dylai pob gwasanaeth, gan gynnwys y llinell gymorth genedlaethol Byw Heb Ofn, sicrhau cyllid i gynhyrchu eu holl ddeunydd mewn ystod o ffurfiau hygyrch, h.y. braille, hawdd ei ddarllen, Iaith Arwyddion Prydain
* Dylai llinell gymorth Byw Heb Ofn ei hysbysebu ei hun ymhellach o fewn gwasanaethau a ddefnyddir gan bobl anabl

**Ar gyfer gwasanaethau anabledd:**

* Dylai gwasanaethau anabledd fuddsoddi mewn hyfforddiant ar drais yn erbyn menywod, cam-drin domestig a thrais rhywiol, yr arwyddion a sut i gefnogi’n briodol rywun sy’n datgelu cam-drin domestig
* Dylai gwasanaethau anbledd arddangos cyhoeddusrwydd ynghylch trais yn erbyn menywod, cam-drin domestig a thrais rhywiol er mwyn cefnogi goroeswyr i adnabod cam-drin a cheisio cymorth
* Rydym am weld datblygu mentrau ataliol sy’n ceisio herio stereoteipiau negyddol o fenywod anabl, yn ogystal â mentrau â’r nod o wella hyder a hunan-ddelwedd menywod anabl. Enghraifft ddiweddar o hyn yw prosiect Anabledd Cymru Embolden: Ysbryd Menywod Anabl. Prosiect a ariennir gan Fawcett Society a Spirit of 2012. Amlygodd y prosiect hwn gyflawniadau menywod B/byddar (D/deaf)\* a menywod anabl ar draws Cymru. Menywod yn chwalu stereoteipiau, yn cyflawni pethau mawr ac yn creu newid cadarnhaol. Mae mwy o wybodaeth ar gael am y prosiect hwn yn: www.disabilitywales.org/projects/embolden
* Dylid integreiddio Hyfforddiant Cydraddoldeb Anabledd gyda hyfforddiant Trais yn erbyn Menywod, Cam-drin Domestig a Thrais Rhywiol – cynnwys menywod anabl, defnyddio hyfforddwyr anabl profiadol, manteisio ar adnoddau sy’n bodoli eisoes ac arbenigedd ar faterion cydraddoldeb anabledd.
* Dylid sicrhau cyllid i ddatblygu gwasanaeth yn benodol ar gyfer menywod B/byddar (D/deaf)[[34]](#footnote-34), menywod a effeithiwyd gan drais a cham-drin, wedi’i seilio ar y dull a ddatblygwyd gan Deaf Hope.

**Argymhellion ar gyfer Llywodraeth Cymru:**

* Galwn am gynnwys Confensiwn y Cenehedloedd Unedig ar Hawliau Pobl Anabl (UNCRDP) ym mholsïau a deddfwriaeth Cymru. Mae’r Confensiwn yn cyfeirio’n benodol at y gwhanaiaethu lluosog a wynebir gan fenywod anabl ac yn galw am fesurau priodol gan y llywodraeth i sicrhau datblygiad, cynnydd ac awdurdod llawn i fenywod (Erthygl 6). Mae hefyd yn datgan hawl pobl anabl i ryddid rhag ecsbloetiaeth, cam-drin a phoenedigaeth o fewn a thu allan i’r cartref (Erthygl 16). Dylid cydnabod a gweithredu’r y Confenswin yn llawn trwy bolisïau a gwasanaethau er mwyn mynd i’r afael â thrais yn erbyn menywod, cam-drin domestig a thrais rhywiol.
* Mae’n rhaid i drafodaeth strategol ddigwydd ar lefel ranbarthol er mwyn ystyried sut y gellir cefnogi’n well waith gyda gwasanaethau sy’n seiliedig ar drawma trwy rwydwaith o sefydliadau arbenigol a darparwyr iechyd meddwl.
* Dylid sicrhau bod cyllid ar gael i ystyried sut y gellir addasu hyfforddiant ‘Gofyn a Gweithredu’ ar gyfer pobl ag anableddau dysgu.
* Dylai Llywodareth Cymru ystyried cyflwyno ymhellach fodel gwasanaeth Newid sy’n Para, er mwyn ateb gofynion goroeswyr anabl o fewn cymunedau a hefyd leihau cost trais yn erbyn menywod, cam-drin domestig a thrais rhywiol i bwrs y wlad yng Nghymru.
* Dylid sicrhau cyllid penodol ac amrywiaeth o ffynonellau cyllido sy’n darparu ar gyfer yr ystod lawn o anghenion goroeswyr trais yn erbyn menywod, cam-drin domestig a thrais rhywiol.
* Dylid sicrhau bod darpariaeth graidd o wasanaethau arbenigol hygyrch wedi’i chynnal a’i chyllido ar lefel genedlaethol.

\**Newidiwyd enwau i amddiffyn cyfrinachedd*

**Atodiad 1**

Mae gwefan Byw Heb Ofn yn adnodd sy’n eiddo i Llywodraeth Cymru, a gyflenwir gan Cymorth i Ferched Cymru sy’n darparu gwybodaeth a chyngor i oroeswyr, eu ffrindiau a’u teulu a gweithwyr proffesiynol pryderus, sy’n dioddef trais yn erbyn menywod, cam-drin domestig a thrais rhywiol. Gellir mynd at y llinell gymorth trwy;

Llinell Gymorth Byw Heb Ofn: 0808 8010 800

Gwasanaeth Testun: 078600 77333

Ebost: info@livefearfreehelpline.wales

Gwasanaeth sgwrsio’n fyw



1. Women’s Budget Group –The Impact of Austerity on Women in the UK <https://www.ohchr.org/Documents/Issues/Development/IEDebt/WomenAusterity/WBG.pdf> [↑](#footnote-ref-1)
2. Comisiwn Cydraddoldeb a Hawliau Dynol – Tai a Phobl Anabl – Argyfwng Cudd Cymru <https://www.equalityhumanrights.com/sites/default/files/housing-and-disabled-people-wales-hidden-crisis-executive-summary.pdf> [↑](#footnote-ref-2)
3. Adroddiad JRF *Tlodi yng Nghymru 2018* (7 Mawrth 2018). [↑](#footnote-ref-3)
4. European Union Agency for Fundamental Rights – Violence against women: an EU wide survey <https://fra.europa.eu/en/publication/2014/violence-against-women-eu-wide-survey-main-results-report> [↑](#footnote-ref-4)
5. Llywodraeth Cymru – Strategaeth Genedlaethol ar Drais yn erbyn Menywod, Cam-drin Domestig a Thrais Rhywiol 2016 – 2021 <https://gov.wales/docs/dsjlg/publications/commsafety/161104-national-strategy-en.pdf> [↑](#footnote-ref-5)
6. Cenhedloedd Unedig – Disability <https://www.un.org/development/desa/disabilities/convention-on-the-rights-of-persons-with-disabilities/article-6-women-with-disabilities.html> [↑](#footnote-ref-6)
7. Cymerwyd o seminar gan AVA ar fynd i’r afael â thrais a cham-drin yn erbyn menywod a merched anabl – Tachwedd 2018 <https://avaproject.org.uk/tackling-violence-abuse-against-disabled-women-girls/> [↑](#footnote-ref-7)
8. ibid [↑](#footnote-ref-8)
9. ibid [↑](#footnote-ref-9)
10. Ibid [↑](#footnote-ref-10)
11. Prifysgol Caint – Domestic violence and women with learning disabilities - <https://leics.police.uk/media/uploads/library/file/final_SSCR_findings_summary.pdf> [↑](#footnote-ref-11)
12. [ibid](https://leics.police.uk/media/uploads/library/file/final_SSCR_findings_summary.pdf) [↑](#footnote-ref-12)
13. Standing Together Against Domestic Violence – Case Analysis on Domestic Homicide Reports – L Kelly and N Sharp-Jeffs <http://www.standingtogether.org.uk/sites/default/files/docs/STADV_DHR_Report_Final.pdf> - tudalen 15 [↑](#footnote-ref-13)
14. ‘Sustainable Development Goal 5: Gender Equality: Eliminating violence against women and girls: women most at risk of experiencing partner abuse, 31 Mai 2018 ONS [↑](#footnote-ref-14)
15. Mis Mawrth 2018: <https://assets.publishing.service.gov.uk/government/uploads/system/uploads/attachment_data/file/730155/2017_FMU_statistics_FINAL.pdf> [↑](#footnote-ref-15)
16. AVA – Promoting Recovery in Mental Health - <https://avaproject.org.uk/ava-services-2/multiple-disadvantage/promoting-recovery-mental-health-primh/> [↑](#footnote-ref-16)
17. AVA – Good Practice Briefing – Psychologically Informed Environments <https://avaproject.org.uk/wp/wp-content/uploads/2017/09/PIE-Ascent-good-practice-briefing1.pdf> [↑](#footnote-ref-17)
18. Prifysgol Caint – Op Cit <https://leics.police.uk/media/uploads/library/file/final_SSCR_findings_summary.pdf> [↑](#footnote-ref-18)
19. The Co-operative Bank and Refuge – Money Matters - <https://www.refuge.org.uk/files/Money-Matters.pdf> [↑](#footnote-ref-19)
20. Prifysgol Metropolitan Llundain – Child and Woman Abuse Studies Unit <http://repository.londonmet.ac.uk/1482/1/Review-of-Research-and-Policy-on-Financial-Abuse.pdf> [↑](#footnote-ref-20)
21. Op Cit cymerwyd o seminar AVA ‘Tackling violence abuse against disabled women and girls seminar – Tachwedd 2018 https://avaproject.org.uk/tackling-violence-abuse-against-disabled-women-girls/ [↑](#footnote-ref-21)
22. Mewn cydnabyddiaeth o rôl hanfodol ffrindaiu a theulu o safbwynt darparu yamtebion defnyddiol i oroeswyr cam-drin, mae Cymorth i Ferched Cymru wedi datblygu’r model [Newid sy’n Para](http://www.welshwomensaid.org.uk/what-we-do/our-approach-change-that-lasts/), sy’n cydnabod bod goroeswyr yn yn ceisio cymorth a chefnogaeth gan eu cymunedau yn ogystal â chan weithwyr proffesiynol a gwasanaethau arbenigol, ac y dylid arfogi’r cymunedau hynny â’r sgiliau i ymateb yn ddiogel ac yn briodol. Yn hanfodol i’r model mae llysgenhadon Holwch Fi, aelodau cymunedau sy’n gwybod beth i’w wneud â datgeliad a sut i gyfeirio pobl at wasanaethau. [↑](#footnote-ref-22)
23. Ni chofnodwyd canran y goroeswyr o deimlai fod pobl yn eu credu yn adroddiad 2011. [↑](#footnote-ref-23)
24. Prifysgol Caint - Op Cit <https://leics.police.uk/media/uploads/library/file/final_SSCR_findings_summary.pdf> [↑](#footnote-ref-24)
25. Standing Together Against Domestic Violence – Op Cit <http://www.standingtogether.org.uk/sites/default/files/docs/STADV_DHR_Report_Final.pdf> tudalen 9 [↑](#footnote-ref-25)
26. <https://commissioner.south-wales.police.uk/en/police-crime-plan/violence-women-girls/iris-identification-and-referral-to-improve-safety/> [↑](#footnote-ref-26)
27. Prifysgol Durham – Domestic Violence Perpetrator Programmes – Steps Towards Change, L Kelly and N Westmarland - <https://www.nr-foundation.org.uk/downloads/Project_Mirabal-Final_report.pdf> [↑](#footnote-ref-27)
28. Cymorth i Ferched Cymru – Ydydch Chi’n Gwrnado, Ydw i’n Cael fy Nghlywed? - <http://www.welshwomensaid.org.uk/wp-content/uploads/2016/03/Are_you_listening_and_am_I_being_heard_FINAL_July_2016.pdf> [↑](#footnote-ref-28)
29. Comisiwn Cenedlaethol Menywod – Still We Rise <https://www.endviolenceagainstwomen.org.uk/wp-content/uploads/wnc-report-strategy-focus-groups.pdf> [↑](#footnote-ref-29)
30. <http://thewomensresourcecentre.org.uk/wp-content/uploads/A-Bitter-Pill-to-Swallow.pdf> [↑](#footnote-ref-30)
31. Op Cit - Cymerwyd o seminar gan AVA ar fynd i’r afael â thrais a cham-drin yn erbyn menywod a merched anabl – Mis Tachwedd 2018 <https://avaproject.org.uk/tackling-violence-abuse-against-disabled-women-girls/> [↑](#footnote-ref-31)
32. Op Cit - <http://www.standingtogether.org.uk/sites/default/files/docs/STADV_DHR_Report_Final.pdf> - tudalen 38 [↑](#footnote-ref-32)
33. Ibid tudalen 38 [↑](#footnote-ref-33)
34. Esboniad o \*D/deaf

    Yn gyffredinol, nid yw’r bobl fyddar "d fach” yn ymgysylltu ag aelodau eraill y gymuned fyddar. Efallai y byddant yn ymdrechu i uniaethu eu hunain â phobl sy’n medru clywed ac yn ystyried eu byddardod mewn termau meddygol yn unig.... Mewn cyferbyniad â hynny, mae pobl fyddar " D fawr " yn eu hadnabod eu hunain fel pobl sy’n ddiwylliannol fyddar ac mae ganddynt hunanieth fyddar gref. [↑](#footnote-ref-34)